DOMOS MULTIRADIO

ESPAÑOL

ENGLISH

Manual del usuario

User's manual

EGi

INDICE / *INDEX*

Descripción general / *Overview* **3**
C11F, **C17F**, **C12F:** Centrales / *Central units* ..... **4 - 5**
C18F, **C16F**, **C14F C19F:** Centrales con radio FM / *FM Radio Central units* ..... **6 - 11**
D24D, **D25D**, **D13D, D41U, D42U, D45U, D44U:** Mandos de sonido / *Sound Control units* ..... **12 - 14**
D26D, D46U: Mandos con intercom / *Intercom Control units* ..... **15 - 17**
D28D: Mando multiservicio / *Multiservice Control unit* ..... **18 - 23**
J12U: Intercomunicador / *Intercom unit* ..... **24 - 26**
D47U: Mando de sonido con sintonizador FM / *Sound Control unit with built-in FM tuner* ..... **27 - 28**
M17U, **M18U**, **M19N:** Sistema de transmisión de órdenes de Mando a distancia por infrarrojos entre habitaciones / *IR remote command multi-room transmission system* **29**
D48U: Mando intercomunicador de 2 canales estéreo / *Intercom-control unit with 2 stereo channels* ..... **30 - 43**
M20U: Módulo / *Module unit* **44**
M13N: Mando a distancia / *Remote Control* ..... **45 - 54**
Productos de próxima aparición / *Forthcoming products* **55**
Auriculares y walkman® / *Headphones and walkman®* **56**
Adaptación de fuentes musicales a la Central / *Adapting musical sources to the Central unit* **57**
Potencia y calidad de sonido / *Sound power and quality* **58**
Garantía / *Guarantee* **59**

1C Nº de canales de sonido / *Sound channel number*

Sonido mono / *Mono*

Sonido mono o estéreo / *Mono or stereo*

3W Potencia de sonido / *Sound power*

Toma de auriculares / *Headphones socket*

Entrada de walkman® / *Walkman® input*

Timer / *Sleep timer*

Scan / *Scan*

Tonos (graves/agudos) / *Tone (bass/treble)*

Sintonizador FM / *FM tuner*

Mando a distancia / *Remote control*

Intercomunicación / *Intercom*

Conex. portero automático / *Door entry system*

12:30 Reloj/despertador / *Alarm-clock*

Distinguido Sr. / Sra:

En EGi *le agradecemos el haber adquirido nuestros productos depositando su confianza en nuestra firma.*

Por nuestra parte esperamos que la calidad y tecnología incorporadas en ellos, así como el cuidado que hemos puesto en su construcción, le proporcionen un magnífico funcionamiento durante muchos años.

Desde este momento quedamos a su disposición para responder de la garantía de nuestros productos, y le rogamos lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento que le permitirán sacar todo el provecho a esta Instalación.

Dear Sir or Madam:

EGi *thanks you for the trust you have placed in our company and for buying our products.*

On our side, we hope that the quality and technology incorporated in them, and the care we have devoted in their manufacturing, will provide you with the best service for many years.

From this moment on, we are at your disposal to vouch for the guarantee of our products, and we kindly request you to read carefully the user instructions, that will allow you to get the maximum benefit from this installation.

DESCRIPCION GENERAL DE LA INSTALACION DE SONIDO E INTERCOMUNICACIÓN DOMOS.

Su vivienda está equipada con un Sistema de Sonido **DOMOS** de EGi, con el que dispondrá de uno o varios canales de Sonido con control independiente en cada habitación.

El Sistema de Sonido comienza en el módulo Central que se encarga de recibir las señales de audio procedentes de las Fuentes Musicales y de controlar el encendido y apagado a distancia de las mismas. Fuente Musical es todo aparato reproductor de sonido (Radio, Walkman®, Equipo de Música, TV, CD, Hilo Musical, etc.), con una salida de audio utilizable, como la de auriculares, altavoces, etc.

Si dispone de una Central con Radio FM Estéreo incorporada, podrá seleccionar, para su audición en las habitaciones, entre la Radio y la Fuente Musical que Vd. conecte a la Central (por ejemplo su equipo de música).

En cada habitación Vd. dispone de un Mando de Sonido para controlar el encendido y apagado de los Altavoces de esa habitación y regular el Volumen, además de poner en marcha a distancia la Fuente Musical conectada a la Central o la Radio.

También podrá conectar auriculares para la escucha personal, o utilizar la Instalación de su habitación como Amplificador para su Walkman® o su PC y poder así escucharlo por los Altavoces con gran potencia y calidad.

En algunos de los módulos, Vd. podrá controlar, además de las funciones citadas, los tonos Graves y Agudos y el Balance del sonido.

Si su Central dispone de Radio podrá, desde cualquier Mando o Mando a Distancia en cualquier habitación, cambiar hasta 8 emisoras presintonizadas por canal (Scan).

Finalmente, los Altavoces o Baffles efectuarán la difusión del Sonido en mono (1 altavoz) o en estéreo (2 o más altavoces) con calidad y potencia.

Es posible que los Mandos de su vivienda dispongan de la función **Intercomunicación**. Si es así, podrá comunicarse entre las diferentes habitaciones, vigilar niños, etc, aprovechando su Sistema de Sonido EGi. Y si tiene instalados los Mandos Multifunción **D28D** dispondrá, además, de reloj despertador y acceso al portero automático desde cada habitación.

OVERVIEW OF THE DOMOS INTERCOM AND SOUND SYSTEM INSTALLATION

*You have an EGi **DOMOS** sound system at home, so you will dispose of one or more sound channels independently controlled in each room.*

The sound system begins with the Central module, that is in charge of receiving all the audio signals from the Musical Sources. It also offers a remote-controlled turn on/off. Musical sources include sound appliances of all kinds (radio, walkman®, music equipment, TV, CD, background sound system, etc.) with an available audio output, such as headphones, loudspeakers, etc.

If your Central unit has a built-in FM stereo radio, you will be able to select what will be heard in the rooms: the radio or the musical source that you have connected to the Central unit (e.g. your music equipment).

In each room you will have a Sound Control unit to turn on/off the loudspeakers of that room, control the volume and moreover to switch on the musical source connected to the Central unit or the radio.

You can also connect your headphones for an individual hearing, or use the sound installation of your room like an amplifier for your walkman® or your PC, so you can listen to it through the loudspeakers with good quality and power.

In some of the Control units, besides the functions mentioned above, you can control the bass, treble, and the sound balance.

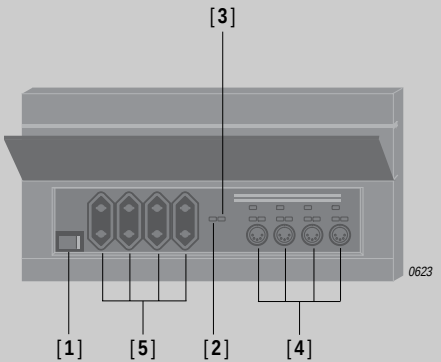
If your Central includes a radio, you will be able to select up to 8 preset stations per channel (scan), with any Control unit or Remote Control from any room.

Finally, the loudspeakers will diffuse the sound with quality and power in mono (1 loudspeaker) or in stereo sound (2 or more loudspeakers).

*You may have Control units with **Intercom** functions in your home. If so, you will be able to communicate between the different rooms, keep an eye on the children, and so on, using your EGi Sound System. If you have installed the **D28D** Multifunction Control units, you will also have an alarm clock and control of the door entry system from each room.*

CENTRALES DE 1, 2 ó 4 CANALES DE SONIDO / *CENTRAL UNITS WITH 1, 2 OR 4 SOUND CHANNELS*

C11F 1C
C17F 2C
C12F 4C



[1] **INTERRUPTOR GENERAL** / ***MAIN SWITCH***
Para la conexión o desconexión de toda la Instalación.
To turn on/off the entire installation.

[2] **PILOTO DE ENCENDIDO (verde)** / ***TURN ON LAMP (green)***
Indica que la Instalación está en disposición de uso. Se iluminará en cuanto se accione el interruptor general.
Indicates that the sound installation is available to be used. It lights when the main switch is on.

[3] **PILOTO DE SOBRECARGA (rojo)** / ***OVERLOAD LAMP (red)***
Indica que hay una avería o que la instalación carece de potencia suficiente. Avise a su instalador.
Indicates that the installation has not enough power or a failure. Contact your installer.

[4] **CONECTOR PARA FUENTE MUSICAL EXTERIOR** / ***CONNECTOR FOR EXTERNAL MUSICAL SOURCE***
Permite conectar cualquier Fuente Musical a la Instalación de Sonido (equipo de música, walkman®, radio-cassette, TV, hilo musical, etc.). Pida a su instalador que le conecte a la Central el aparato que Vd. desee. Hasta 4 Fuentes en el modelo **C12F**.
IMPORTANTE: A la hora de conectar la fuente musical externa tenga en cuenta que el conector de la Central es de una sola posición. Su inserción forzada en una posición distinta puede dañar la Central.
NOTA: Para más información ver **pág. 57 - Adaptación de Fuentes Musicales a la Central**.
*It allows you to connect any musical source (HI-FI system, walkman®, radio, TV, background sound system, etc.) to the sound installation. Ask your installer to connect the sound equipment you wish to the Central unit. Up to four sources in **C12F** model.*
IMPORTANT: When attemting to connect a music source to the Central Unit, please take into account that the connection has only one possible position. If the connector is forced to be connected in a different position, the Central Unit may result damaged.
***NOTE:** For further information see the **page 57 - Adapting musical sources to the Central unit -**.*

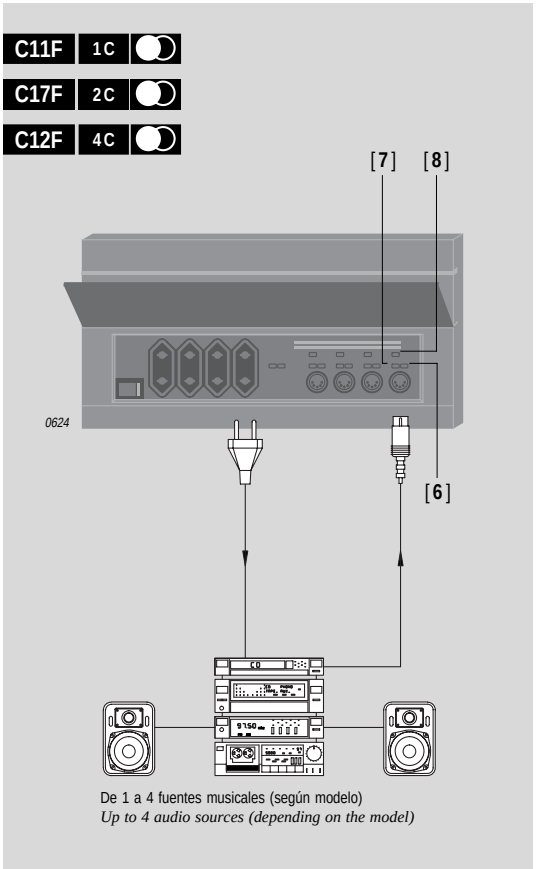
[5] **ENCHUFE DE RED TELECONTROLADO** / ***TELECONTROLLED MAINS SOCKET***
Controla su Fuente Musical (equipo, radio, etc.). Este enchufe sólo dispone de tensión cuando hay algún Mando de Sonido en marcha en cualquier lugar de la Instalación, por lo que pondrá en marcha la fuente musical sólo cuando sea preciso.
IMPORTANTE: No use nunca este enchufe para conectar otro aparato eléctrico, salvo su Fuente Musical, pues podría dañar seriamente la Central.
It controls your musical source (HI-FI system, radio, etc.). This socket is only powered when any sound control is turned on anywhere in the installation; so, the musical source will be turned on only when necessary.
***IMPORTANT:** Never use this socket to connect any electrical appliance apart of your musical source, because it could seriously damage your Central unit.*

[6] **PILOTO DE TELECONTROL (amarillo) / *TELECONTROL LAMP (yellow)***
Se ilumina al encender cualquier Mando. Indica la existencia de tensión en el enchufe de red telecontrolado correspondiente [**5**].
It lights when you turn on any Control unit. It shows the presence of voltage in the corresponding telecontrolled mains socket [**5**].

[7] **PILOTO DE AUDIO (verde) / *AUDIO LAMP (green)***
Indica, con su parpadeo, la presencia de música en la Central.
It blinks, showing the presence of sound in the Central unit.

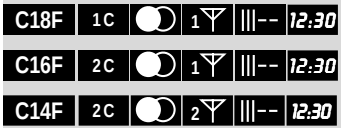
[8] **PULSADOR LUMINOSO DE ENCENDIDO MANUAL (rojo) / *MANUAL TURN ON LIGHTING BUTTON (red)***
Activa, de forma manual, el telecontrol poniendo así en marcha la Fuente Musical.
Activates manually the telecontrol, therefore turning on the music source.

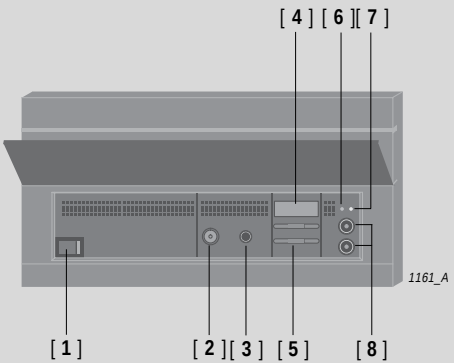
NOTA: Para que la música ambiental esté en disposición permanente de uso, la Central ha de permanecer encendida. El consumo de energía es insignificante.
***NOTE:** To have the sound system permanently available, the Central unit must remain turned on. The energy consumption is negligible.*



De 1 a 4 fuentes musicales (según modelo)
Up to 4 audio sources (depending on the model)

CENTRALES DE 1 ó 2 CANALES CON 1 ó 2 SINTONIZADORES FM ESTÉREO Y RELOJ MAESTRO
CENTRAL UNITS WITH 1 OR 2 SOUND CHANNELS, 1 OR 2 FM STEREO TUNERS AND MASTER CLOCK





[1] **INTERRUPTOR GENERAL / *MAIN SWITCH***
Para la conexión o desconexión de toda la Instalación.
To turn on/off the entire installation.

[2] **TOMA DE ANTENA / *ANTENNA INPUT***
Conecte la antena de hilo proporcionada con la Central. Si la recepción no es de buena calidad puede conectarla a su antena colectiva.
ATENCION: La Central incluye una antena de cablecillo.
Si se escuchan las Emisoras con mucho ruido, revisar que esté conectada la Antena al Conector [**2**]. Si en la zona hay problemas de recepción existen en el comercio Antenas Electrónicas con Amplificador que se podrán conectar para mejorar la recepción.
Connect the wire antenna supplied with the Central unit. If the reception does not have good quality, it can be connected to another FM antenna.
***ATTENTION:** The Central includes a thin wire antenna.*
*If you have bad reception, check if the antenna is correctly plugged in the Antenna Input [**2**]. In case your area has weak reception, you can buy an amplified electronic antenna and plug it in to improve the signal reception.*

[3] **CONECTOR PARA CÁPSULA DE INFRARROJOS (IR) / *CONNECTOR FOR INFRARED (IR) CAPSULE***
Mediante este sistema y utilizando el cable con ref. **40110** (no proporcionado) podrá controlar la fuente de audio con su mando a distancia desde cualquier punto de la instalación, simplemente apuntando el control remoto del dispositivo al mando EGi empotrado en la pared.
*Combined with the cable **40110** its is possible to control the audio source from any room, just pointing the remote to the in-wall EGi unit.*

[4] **DISPLAY LCD / *LCD DISPLAY***
Mediante este display se configura la instalación y se visualizan los parámetros, reloj y frecuencias de radio.
Display used to configure the installation. Clock and FM tuner.

[5] **TECLADO / *KEYS***
Para su uso, diríjase a la sección.
See "Display module" for details.

[6] **PILOTO DE ENCENDIDO (verde) / *TURN ON LAMP (green)***
Indica que la Instalación está en disposición de uso. Se iluminará en cuanto se accione el interruptor general.
Indicates that the installation is available to be used. It lights when the main switch is on.

ANTENA / *ANTENNA*

Cablecillo / *Thin wire*

[7] **PILOTO DE AUDIO (rojo) / *AUDIO LAMP (red)***
Indica, con su parpadeo, la presencia de sonido en la entrada RCA.
It blinks, showing the presence of sound in the RCA input.

[8] **CONECTOR RCA PARA FUENTE MUSICAL EXTERIOR / *RCA CONNECTOR FOR EXTERNAL MUSICAL SOURCE***
Permite conectar cualquier Fuente Musical a la Instalación de Sonido (equipo de música, MP3, radio-cassette, TV, hilo musical, etc.). Pida a su Instalador que le conecte a la Central el aparato que Vd. desee.
NOTA: Para más información ver **pág. 57 - Adaptación de Fuentes Musicales a la Central**.
It allows you to connect any musical source (HI-FI system, MP3, radio, TV, background sound system, etc.) to the sound installation. Ask your installer to connect the sound equipment you wish to the Central unit.
***NOTE:** For further information see the **page 57 - Adapting musical sources to the Central unit -**.*

MÓDULO DISPLAY / *DISPLAY MODULE*

Este módulo presenta en su display la configuración y servicios de la Central. Permite ajustar la hora del sistema y hace de sintonizador de radio. A través de este módulo, podrá también realizar ajustes de audio en su sistema.

This module shows the configuration and services programmed in the Central unit. Audio adjustements can also be made from the module.

ELEGIR EL CANAL DE SONIDO / *CHOSSING AN AUDIO CHANNEL*

Dependiendo del tipo de Central, se podrá elgir entre un canal externo o sintonizador (**C18F**), un canal externo y un sintonizador FM (**C16F**) o un canal externo y dos sintonizadores FM (**C14F**).
Presionando **CH1**, se ilumina el LED correspondiente a **CH1** y aparece:
- **Aud** en el display si en el canal 1 está seleccionada la fuente de audio externo.
- La **frecuencia en MHz** del sintonizador si la radio está seleccionada.

Al volver a pulsar **CH1** se vuelve al estado inicial (EGi en el display).

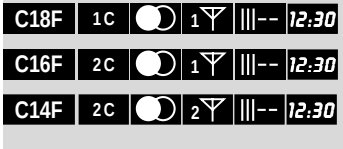
Presionando **CH2** (sólo **C16F** y **C14F**), se ilumina el LED correspondiente a **CH2** y aparece:
- **Aud** en el display si en el canal 2 está seleccionada la fuente de audio externo.
- La **frecuencia en MHz** del sintonizador si la radio está seleccionada.

Al volver a pulsar **CH2** se vuelve al estado inicial (EGi en el display).

*Depending on the Central unit model, an external source or FM tuner **(C18F)** an external source and FM tuner **(C16F)** or an external source and 2 FM tuners **(C14F)**.*
*Pressing **CH1**, turns on **CH1** led, and on the display appears:*
- ***Aud** if external audio is selected for **CH1**.*
- *Frequency in **MHz** if tuner is selected.*

*Pressing **CH1** again, brings the unit to the original state (EGi on the display).*
*Pressing **CH2** (only **C16F** and **C14F**) turns on **CH2** led, and on the display appears:*
- ***Aud** if external audio is selected for **CH2**.*
- *Frequency in **MHz** if tuner is selected.*

Pressing CH2 again, brings the unit to the original state.



Sólo/*Only* **C16F**; **C14F**

RADIO. SINTONIZACIÓN Y PROGRAMACIÓN / *RADIO. TUNING AND PROGRAMMING*

Para escuchar la radio en el sistema, se selecciona **CH1** o **CH2**. Una vez que se presenta la última frecuencia sintonizada en el display, se puede:

- Cambiar manualmente esta frecuencia.
- Memorizar la frecuencia.
- Navegar entre frecuencias almacenadas en memoria (9 emisoras).

*Press **CH1** or **CH2** to select the FM tuner. Now, you can:*

- *Manually change the frequency.*
- *Store the frequency.*
- *Recall a preset station (9 stations).*

CAMBIO MANUAL DE FRECUENCIA / *MANUAL FREQUENCY SELECT*

Mediante la pulsación ◁ y ▷ se realizan incrementos o decrementos en la frecuencia sintonizada. Si se mantiene cualquiera de las teclas pulsadas, se realiza una búsqueda automática de emisoras. Mientras esto sucede, aparecerá en el display **"- - - -"**. Si la emisora sintonizada no está memorizada, la cifra de la frecuencia parpadeará.

By pressing ◁ and ▷ tuned frequency increases or decreases. If any of the keys is hold, the device performs an automatic tuning. "- - - -" blinks as the operation is performed. If the tuned station is not stored, the frequency will blink on the display.

MEMORIZAR LA FRECUENCIA / *PRESET STATIONS*

Cuando se tiene seleccionada la frecuencia a memorizar, pulsar **OK**. Aparece la posición de memoria (**"Pr. X"**) en la que se memorizará la frecuencia. Para cambiar esta posición, pulsar **MENU** hasta llegar al número (entre 1 y 9) donde se desea almacenar. En el display se alternan la posición de memoria y la frecuencia a memorizar.
Cuando la posición sea la deseada, pulsar **OK**.
Aparece en el display **"Pr.X"** siendo **"X"** la posición de memoria elegida.
Si se desea que aparezca en el display la frecuencia sintonizada, pulsar **MENU**.
NOTA: Almacenar una nueva frecuencia en una posición ya usada, sobrescribe la frecuencia anterior.

*When the station is tuned, press **OK**. **"Pr.X"** appears on the display. To change the position where the station will be stored press **MENU**. When the correct memory position has been found, press **OK**.*

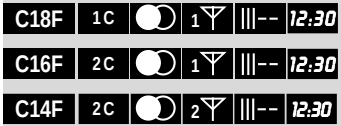
NAVEGAR ENTRE FRECUENCIAS ALMACENADAS EN MEMORIA / *LISTENING TO PRESET STATIONS*

Se pueden almacenar hasta 9 frecuencias para su acceso directo. Para acceder a estas memorias,
Seleccionar el canal (**CH1** y/o **CH2**) donde se encuentre el sintonizador.
Pulsar **MENU** para pasar de una presintonía a otra. Una pulsación breve muestra la frecuencia, mientras que una posición más larga, muestra la posición de programa.

Up to 9 stations can be stored for direct access.

*Select the FM tuner channel (**CH1** or **CH2**).*

*Press **MENU** to select the desired station.*



1161_C

Sólo/*Only* **C16F**; **C14F**

AJUSTES DEL SISTEMA / *SYSTEM ADJUSTEMENTS*

AJUSTE HORA / *SETTING THE TIME*

Con una pulsación larga de la tecla **MENU** se accede al menú para modificar la hora del sistema.
Aparece la hora actual, con la cifra de las horas parpadeando. Usar las teclas ◁ y ▷ para modificarla.
Volviendo a pulsar **MENU** brevemente, se pasa a la modificación de los minutos de la misma manera.

*Press **MENU** more than 2 seconds.*
Hours blink an the display. Use ◁ and ▷ to adjust minutes by pressing ◁ or ▷.

AJUSTE DESFASE RELOJ / *CLOCK READJUSTING*

Tras ajustar el reloj, una pulsación breve de la tecla **MENU**, lleva a una ventana con **"O. 0."** La cifra parpadeará. Este parámetro corrige el desfase en el reloj que pueden deberse a factores atmosféricos de temperatura y humedad que afecten a los componentes electrónicos. Para calibrar correctamente el reloj, conviene dejar este parámetro a cero, y controlar el sistema durante un mes. Al final de este mes, se comprueba el retraso/adelanto del aparato, y se corrige en este parámetro.
EJEMPLO: Después de un mes de funcionamiento, el reloj del sistema se ha retrasado 3 minutos. Se accedería a este menú, y se colocaría un **3**. Si en vez de retraso, fuese adelanto, se colocaría un **-3**.

*Once the minutes are adjusted, pressing **MENU** will bring **"O. 0."** on the display. This parameter corrects clock accuracy. The clock must be adjusted after it has been working for one month.*
***EXAMPLE:** 3 min. back: **+3** / 3 min. forward: **–3**.*

AJUSTE GANANCIA SINTONIZADOR / *ADJUST TUNER GAIN*

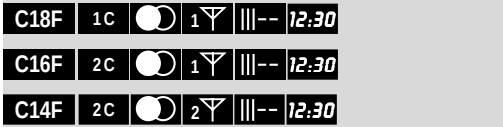
Si la calidad de recepción del sintonizador no es buena, puede intentar mejorarse mediante este parámetro.
Pulse **MENU** hasta que aparezca parpadeando la hora.
Pulse brevemente **MENU** varias veces hasta llegar al parámetro **"G"**.
Los valores que puede tomar el valor de ganancia son **1, 2, 3, 4** o **A**, donde **"A"** es automático. En este modo, el sistema tratará de ajustar por sí mismo la ganancia para el funcionamiento óptimo.

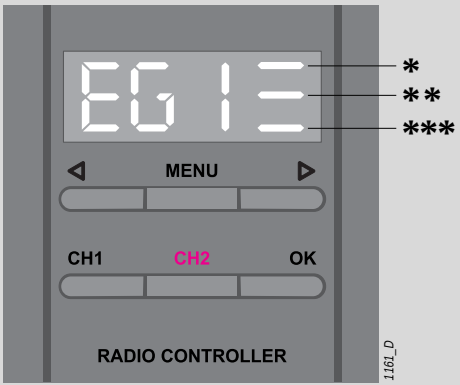
If FM reception is impaired, or there is interference, gain can be adjusted for better reception.
*Press **MENU** for more than 2 seconds and then shortly several times until **"G"** appears on the display.*
*Use ◁ or ▷ for **0, 1, 2, 3, A** (Auto).*

SELECCIÓN MODO OPERACIÓN / *OPERATION MODE SELECTION*

Mediante este modo, podrá definir el modo en el que funciona la central con respecto al sistema.
Pulse **MENU** hasta que aparezca parpadeando la hora
Pulse brevemente **MENU** hasta llegar al parámetro **"CHXX"**. En este punto, aparece **"XX"** parpadeando, donde **"XX"** es **12** ó **34**.
Si es **12** la Central actúa como principal y es la que se encarga de la gestión de los sitemas de **NIÑERA/VIGILANCIA**, del envío de hora y de la gestión de los canales de audio **1** y **2**.
Si es **34** la Central es secundaria y sólo se encargará de la gestión de canales de audio **3** y **4**.

This defines the tasks of the Central unit in the system.
*Press **MENU** for more than 2 seconds / Press MENU shortly **"CHXX"** appears. **"XX"** can be **12** or **34**.*
*If the digits are **12**, the Central unit controls all services of the system (surveillance, main clock...).*
*If the digits are **34**, the Central unit only controls audio channels **3** and **4**.*





* Función **NIÑERA/VIGILANCIA** activada.
***SURVEILLANCE/LISTEN** function activated.*

** Función **INTERCOMUNICACIÓN** activada.
***INTERCOM** function activated.*

*** Algún Mando en la instalación está activo.
There are in-wall control units activated.

NOTA: Estos servicios NO están disponibles en todas las instalaciones.
***NOTE:** These services may not be available for all installations.*

Sólo/*Only* **C16F**; **C14F**

C19F - CENTRAL DE 2 CANALES CON 1 SINTONIZADOR FM ESTÉREO Y RELOJ MAESTRO
C19F - CENTRAL UNIT WITH 2 SOUND CHANNELS, 1 FM STEREO TUNER AND MASTER CLOCK

C19F | 2C | 1 | |||--

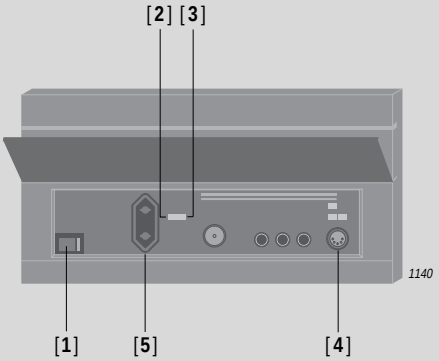
[1] **INTERRUPTOR GENERAL / *MAIN SWITCH***
Para la conexión o desconexión de toda la Instalación.
To turn on/off the entire installation.

[2] **PILOTO DE ENCENDIDO (verde) / *TURN ON LAMP (green)***
Indica que la Instalación está en disposición de uso. Se iluminará en cuanto se accione el interruptor general.
Indicates that the installation is available to be used. It lights when the main switch is on.

[3] **PILOTO DE SOBRECARGA (rojo) / *OVERLOAD LAMP (red)***
Indica que hay una avería o que la instalación carece de potencia suficiente. Avise a su instalador.
Indicates that the installation has not enough power or a failure. Contact your installer.

[4] **CONECTOR PARA FUENTE MUSICAL EXTERIOR / *CONNECTOR FOR EXTERNAL MUSICAL SOURCE***
Permite conectar cualquier Fuente Musical a la Instalación de Sonido (equipo de música, walkman®, radio-cassette, TV, hilo musical, etc.). Pida a su Instalador que le conecte a la Central el aparato que Vd. desee.
IMPORTANTE: A la hora de conectar la fuente musical externa tenga en cuenta que el conector de la Central es de una sola posición. Su inserción forzada en una posición distinta puede dañar la Central.
NOTA: Para más información ver el apartado **"Adaptación de Fuentes Musicales a la Central"**.
It allows you to connect any musical source (HI-FI system, walkman®, radio, TV, background sound system, etc.) to the sound installation. Ask your installer to connect the sound equipment you wish to the Central unit.
IMPORTANT: When attempting to connect a music source to the Central Unit, please take into account that the connection has only one possible position. If the connector is forced to be connected in a different position, the Central Unit may result damaged.
***NOTE:** See section entitled "**Adapting musical sources to the Central unit**" for more information.*

[5] **BASE DE RED TELECONTROLADA / *REMOTE-CONTROLLED MAINS SOCKET***
Controla su Fuente Musical (Equipo, Radio, etc.). Este enchufe sólo dispone de tensión cuando hay algún Mando de Sonido en marcha en cualquier lugar de la Instalación, por lo que pondrá en marcha la fuente musical sólo cuando sea preciso.
IMPORTANTE: No use nunca este enchufe para conectar otro aparato eléctrico, salvo su Fuente Musical, pues podría dañar seriamente la Central.
It controls your musical source (HI-FI system, radio, etc.). This socket is only powered when any sound control is turned on anywhere in the installation; so, the musical source will be turned on only when necessary.
***IMPORTANT:** Never use this socket to connect any electrical appliance apart of your musical source, because it could seriously damage your Central unit.*



[6] **PILOTO DE TELECONTROL (amarillo) / *REMOTE CONTROL INDICATOR LAMP (yellow)***
Se ilumina al encender cualquier Mando. Indica la existencia de tensión en el enchufe de red telecontrolado [**5**].
*It lights when any of the control units are switched on. It indicates that there is voltage in the remote-controlled mains socket [**5**].*

[7] **PILOTO DE AUDIO (verde) / *AUDIO LAMP (green)***
Indica, con su parpadeo, la presencia de música en la Central.
It blinks, showing the presence of sound in the Central unit.

[8] **PULSADOR LUMINOSO DE ENCENDIDO MANUAL (rojo) / *MANUAL TURN ON LIGHTING BUTTON (red)***
Activa, de forma manual, el telecontrol poniendo así en marcha la fuente musical.
Activates manually the telecontrol, therefore turning on the music source.

[9] **TOMA DE ANTENA / *ANTENNA INPUT***
Conecte la antena de hilo proporcionada con la Central. Si la recepción no es de buena calidad puede conectarla a su antena colectiva.

ATENCION: La Central incluye una antena de cablecillo.
Si se escuchan las emisoras con mucho ruido, revisar que esté conectada la antena al conector [**9**]. Si en la zona hay problemas de recepción existen en el comercio antenas electrónicas con amplificador que se podrán conectar para mejorar la recepción.

Connect the wire antenna supplied with the Central unit. If the reception does not have good quality, it can be connected to another FM antenna.

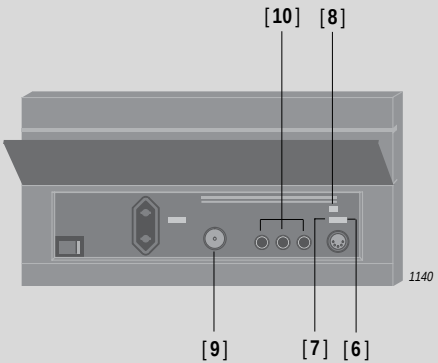
***ATTENTION:** The Central includes a thin wire antenna.*
*If you have bad reception, check if the antenna is correctly plugged in the antenna input [**9**]. In case your area has weak reception, you can buy an amplified electronic antenna and plug it in to improve the signal reception.*

[10] **CONECTOR PARA CAPSULA DE INFRARROJOS (IR) / *CONNECTOR FOR INFRARED (IR) CAPSULE***
Permite la conexión de hasta 3 cápsulas de infrarrojos (IR) para controlar hasta 3 aparatos (video, equipo HI-FI, TV digital, etc).
It allows up to 3 infrared (IR) capsules to be connected to control up to 3 appliances (video, HI-FI equipment, digital TV, etc.).

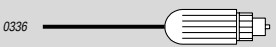
M19N - CAPSULA (IR) / *M19N - IR CAPSULE*

[1] **CAPSULA (IR) / *IR CAPSULE***
Se coloca sobre el receptor de infrarrojos del aparato a controlar mediante el adhesivo de doble cara.
To attach to the infrared receiver of the appliance to be controlled using double-sided adhesive tape

C19F 2C 1



ANTENA / *ANTENNA*



Cablecillo / *Thin wire*

M19N

MANDOS DE SONIDO / *SOUND CONTROLS UNITS*

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO / APAGADO / *ON/OFF BUTTON***
Una pulsación enciende y la siguiente apaga el Altavoz de esa habitación y la Fuente Musical conectada a la Central.
ATENCION: Este pulsador también se puede utilizar presionando en el centro de la tapa cerrada.
One press turns on and the next press turns off the loudspeaker in that room and the musical source connected to the Central unit.
ATTENTION: *This button can also be used pressing the centre of the closed lid.*

PILOTO DE TIMER (sólo en D24D y D13D) / *SLEEP TIMER LAMP (only in D24D and D13D)*
Si al encender el Mando se mantiene la pulsación durante más de 2 segundos, se iluminará el piloto del **TIMER** y el Sonido se apagará automáticamente en 30 minutos. Para desactivar el **TIMER** basta con apagar el Mando.
When turning on the Control unit, if you keep the button pressed for more than two seconds, the **TIMER** *lamp will light and the sound will turn off automatically in 30 minutes. To disable the* ***TIMER,*** *simply turn off the Control unit.*

[2] **PILOTOS DE ENCENDIDO E INDICADORES DEL CANAL SELECCIONADO / *ON AND MUSIC CHANNEL INDICATOR LAMPS***
Indica el funcionamiento de la Instalación en esa habitación y el canal de sonido seleccionado.
These indicate the working state of the installation in that room and the selected sound channel.

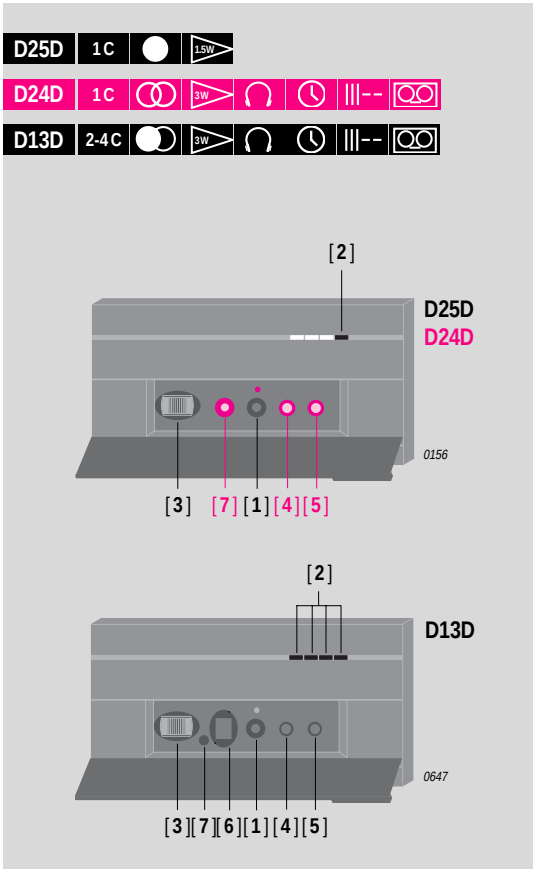
[3] **REGULADOR DE VOLUMEN CON LOUDNESS / *VOLUME CONTROL (with loudness)***
Permite elegir el Volumen y ecualiza automáticamente el sonido para mejorar la audición de los tonos graves y agudos a niveles de escucha reducidos.
Lets you choose the volume and automatically equalizes the sound in order to improve the hearing of the bass and treble tones at reduced listening levels.

[4] **CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO** (Ver **pág. 56**) / ***STEREO HEADPHONES SOCKET*** *(See* ***page 56****)*

[5] **ENTRADA PARA WALKMAN® O PC** (Ver **pág. 56**) / ***STEREO AUDIO INLET FOR WALKMAN® OR PC*** *(See* ***page 56****)*

[6] **CAMBIO DE CANAL (sólo D13D) / *CHANNEL SELECTOR (only D13D)***
Si dispone de una Central con más de 1 canal de música (**C12F**, **C14F, C16F, C17F**) con esta tecla seleccionará los distintos canales.
If you have a Central unit with more than one music channel ***(C12F, C14F, C16F, C17F)*** *you can select the different channels with this key.*

[7] **SCAN / *SCAN***
Este pulsador permite, si se dispone de una Central con Radio incorporada, cambiar las emisoras presintonizadas desde cualquier habitación. A cada pulsación la Central irá cambiando las 8 presintonías que hayamos memorizado.
This button allows you, if you have a Central unit with built-in radio, to change the preset station, from any room. Every time you press it, the Central unit will change between the eight preset stations you have memorised.



MANDOS DE SONIDO / *SOUND CONTROLS UNITS*

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO / APAGADO /** ***ON/OFF BUTTON*** ⏻
Una pulsación enciende y la siguiente apaga los altavoces de esa habitación y la Fuente Musical conectada a la Central.
NOTA: Puede encender el Mando a volumen reducido pulsando ▽ mientras está apagado.
One press turns on and the next press turns off the loudspeakers in that room and the music source connected to the Central unit.
NOTE: *The Control unit can be turned on at a moderate volume level by pressing* ▽.

[2] **PILOTO DE ENCENDIDO /** ***ON LAMP*** **"ON"**
Indica el funcionamiento de la instalación en esa habitación.
Indicate that the sound installation is available to be used in that room.

[3] **PILOTO DE TIMER /** ***SLEEP TIMER LAMP*** ◔
Si el pulsador de encendido [**1**] lo mantiene apretado más de 2 segundos, se iluminará el piloto del **TIMER** ◔ y el Sonido se apagará automáticamente en 45 minutos. Para desactivar el **TIMER** ◔ basta con apagar el Mando.
When turning on the Control unit, if you keep the button pressed for more than two seconds, the **TIMER** ◔ *lamp will light and the sound will turn off automatically in 45 minutes. To disable the* ***TIMER*** ◔***,*** *simply turn off the Control unit.*

[4] **AJUSTE DE VOLUMEN /** ***VOLUME CONTROL***
Para subir △ o bajar ▽ el nivel de sonido.
To turn up △ *or down* ▽ *the volume of the control unit.*

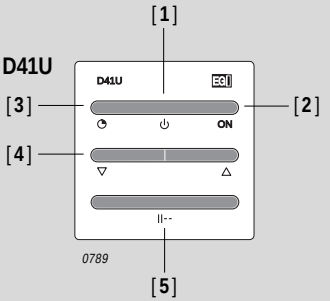
[5] **SCAN /** ***SCAN*** **II--**
Este pulsador permite, si dispone de un Central con Radio incorporada, cambiar las emisoras presintonizadas desde cualquier habitación. A cada pulsación la Central irá cambiando las 8 presintonías que hayamos memorizado.
This button allows you, if you have a Central unit with built-in radio, to change the preset station, from any room. Every time you press it, the Central unit will change between the eight preset stations you have memorised.

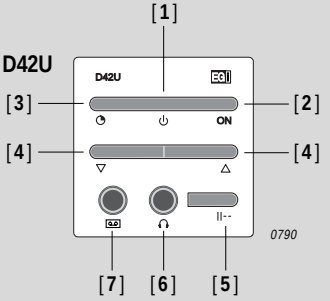
[6] **CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO** (Ver **pág. 56**) **/** ***STEREO HEADPHONES SOCKET*** *(See* ***page 56****)*

[7] **ENTRADA PARA WALKMAN® O PC** (Ver **pág. 56**) **/** ***STEREO AUDIO INLET FOR WALKMAN® OR PC*** *(See* ***page 56****)*

D41U 1C 1.5W ◔ II--

D42U 1C 3W 🎧 ◔ II-- 📼





MANDOS DE SONIDO / *SOUND CONTROLS UNITS*

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO / APAGADO** / ***ON/OFF BUTTON*** ⏻

Una pulsación enciende y la siguiente apaga los altavoces de esa habitación y la Fuente Musical conectada a la Central.

ATENCION: Este pulsador también se puede utilizar presionando en el saliente de la tapa cerrada.

One press turns on and the next press turns off the loudspeaker in that room and the musical source connected to the Central unit.

ATTENTION: *This button can also be used pressing the centre of the closed lid.*

PILOTO DE TIMER / ***SLEEP TIMER LAMP*** ◔

Si al encender el Mando se mantiene la pulsación durante más de 2 segundos, se iluminará el piloto del **TIMER** ◔ y el Sonido se apagará automáticamente en 30 minutos. Para desactivar el **TIMER** ◔ basta con apagar el Mando.

When turning on the Control unit, if you keep the button pressed for more than two seconds, the **TIMER** ◔ *lamp will light and the sound will turn off automatically in 30 minutes. To disable the* ***TIMER*** ◔***,*** *simply turn off the Control unit.*

[2] **PULSADOR DE CAMBIO DE CANAL DE MUSICA (1, 2) Y DE PRESINTONIAS III--**

PRESETS III-- AND CHANNEL SELECTOR (1, 2)

Al poner en marcha el Mando se iluminan los símbolos **III--**, **1** ó **2** de este pulsador.

Pulsando abajo (**1, 2**) cambiaremos de canal de música (siempre que disponga de una Central de 2 ó 4 canales. Si su Central es de 1 canal de música no funcionará el canal **2**.

Pulsando arriba (**III--**) y siempre que disponga de una Central con Radio podrá cambiar de emisora (**SCAN**) entre las presintonizadas en la Central (hasta 8) e incluso seleccionar la Fuente Musical exterior.

When turning on the control unit, the symbols **III--**, **1** *or* **2** *will light.*

When pressing down (**1, 2**) *you change the music channel, if a 2 or 4 channel Central unit is available. If you have one music channel Central unit, channel number* **2** *will not work.*

When pressing up (**III--**)*, if you have a Central unit with radio, you can* **SCAN** *up to 8 presetting you can even select the external music source.*

[3] **MARCA EGi** / ***EGi LOGO***

La marca EGi iluminada indica que la instalación está preparada para su uso.

When EGi *lights, the installation is ready to be used.*

[4] **REGULADOR DE VOLUMEN CON LOUDNESS** / ***VOLUME CONTROL (with loudness)*** ◿

Permite elegir el Volumen y ecualiza automáticamente el sonido para mejorar la audición de los tonos graves y agudos a niveles de escucha reducidos.

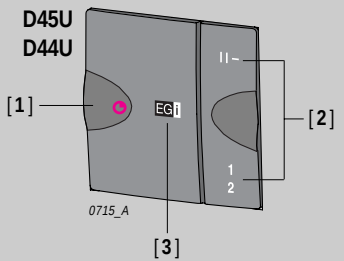
Lets you choose the volume and automatically equalizes the sound in order to improve the hearing of the bass and treble tones at reduced listening levels.

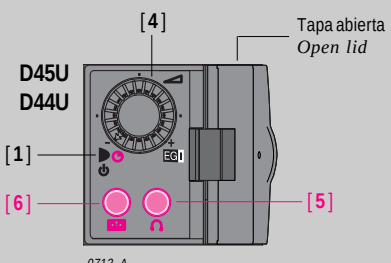
[5] **CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO** (Ver **pág. 56**) / ***STEREO HEADPHONES SOCKET*** *(See* ***page 56****)*

[6] **ENTRADA PARA WALKMAN® O PC** (Ver **pág. 56**) / ***STEREO AUDIO INLET FOR WALKMAN® OR PC*** *(See* ***page 56****)*

D45U 2C 15W

D44U 2C 3W III--





Sólo/*Only* **D44U**

D26D Y D46U MANDOS CON INTERCOM

Estos Mandos le proporcionan las siguientes prestaciones:
- 2 canales de música
- Intercomunicación (Llamada general)
- Vigilancia de una habitación (Baby-phone)
- Manejo del portero automático

* **ATENCION:** Esta función sólo estará disponible si la instalación cuenta con el Interface de portero **J11G/B**.

D26D & D46U INTERCOM CONTROL UNITS

This Control unit provides the following features:
- *2 Ambient Sound channels*
- *Intercom (general call)*
- *Room Monitoring (Baby-phone)*
- *Operation of door entry system*

* ***WARNING:*** *This function is only avaible if an interface **J11G/B** is present in the EGi installation.*

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO/APAGADO Y TIMER / *ON/OFF AND TIMER BUTTON*** ⏻ ◔
Una pulsación enciende el Mando iluminándose los símbolos III-- y 1 ó 2, otra pulsación lo apaga.
Si al Encender mantiene pulsado el botón más de 3 sg. activará el **TIMER** ◔ (apagado automático en 40 minutos). Para desactivar el **TIMER** ◔ basta con apagar el Mando.
One press turns on the Control unit, lighting the red lamps III-- *and* 1 *or* 2*. Another press turns it off. When turning on, if the button is pressed and held for more than three seconds, then the **TIMER** ◔ (automatic turn off in forty minutes) will be activated. To disable the **TIMER** ◔, just turn the Control unit off.*

[2] **CAMBIO DE CANAL Y PILOTOS INDICADORES / *CHANNEL SELECTOR AND INDICATOR LAMPS*** ♫ (1, 2)
Si dispone de una Central con 2 canales de música con esta tecla seleccionará los canales.
If you have a Central unit with 2 channels you can select the different channels with this key.

[3] **SCAN / *SCAN* III--**
Este pulsador permite, si se dispone de una Central con Radio incorporada, cambiar las emisoras presintonizadas desde cualquier habitación. A cada pulsación la Central irá cambiando las 8 presintonías que hayamos memorizado. Un tono le avisará cuando tiene seleccionada la entrada de fuente musical exterior apareciendo "Aud" en el display de la Central.
This button allows you, if you have a Central unit with built-in radio, to change the preset station, from any room. Every time you press it, the Central unit will change between the eight preset stations you have memorised. A external audio source can also be selected with this button, what will be notified by a tone and the message "Aud" in the display of the Central unit.

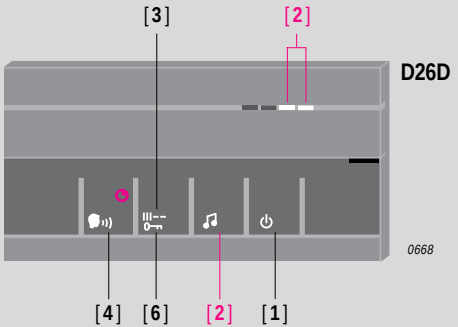
[4] **PULSADOR DE HABLAR / *PUSH TO TALK*** 🗣 (⬬)
Para realizar una Llamada General a otras habitaciones. No se escuchará en las que tengan activada la función **"no molestar"** 🚷 . También se usa para responder las llamadas del portero automático.
*To make a General Call to the other rooms, which won't be heard in those which have the function "**do not disturb**"* 🚷 *active. The same button is used to answer the calls from the door entry system.*

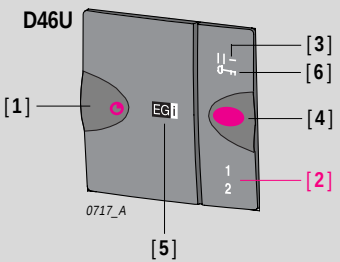
[5] **MARCA EGi / *EGi TRADEMARK***
La marca EGi iluminada indica que la instalación está preparada para su uso.
The EGi Trademark lights showing that the system is ready for use.

[6] **ABREPUERTA DEL PORTERO AUTOMATICO / *DOOR OPENING BUTTON OF THE DOOR ENTRY SYSTEM***
Sólo actúa después de recibir una llamada en el portero automático. Antes de abrir puede hablar con la persona que llama mediante la tecla [4] 🗣. Pulse para hablar y suelte para escuchar.
It only works after receiving a call from the door entry system. Before opening, you can talk with the person who has made call by means of the button [4] 🗣. Push to talk and free the button to hear.

D26D **D46U**

2C 3W III-- ♫ ⏻ 🗣 🔑





[7] **AJUSTE DE NIVELES / *LEVEL SETTING*** ▽ ◿ △

Normalmente ajusta el **volumen** de la música.

En función **BAS** ajusta los tonos **graves**.

En función **TRE** ajusta los tonos **agudos**.

Si está recibiendo una Llamada del Intercom o está en **"escuchar"** ᔓ ajusta el volumen de escucha del Intercom.

El Mando puede encenderse con el volumen al mínimo pulsando la tecla ▽.

*When in **normal** position, it sets the **volume**.*

*When in **bass setting** position, it sets the **bass** tone.*

*When in **treble setting** position, it sets the **treble** tone.*

*If you are receiving a General Call from the Intercom or you are in "**Listening**" ᔓ mode it sets the hearing volume of the Intercom.*

You can turn this Coontrol unit on at the minimum volume level by pressing the key ▽.

[8] **PULSADOR DE FUNCION / *FUNCTION SELECTOR BUTTON***

Para seleccionar entre las funciones: **"niñera"** (baby-phone) 🛏, **"escuchar"** ᔓ, **"no molestar"** 🚷, **"graves" BAS y "agudos" TRE.**

*To select between the functions "**Room Monitoring**" (baby-phone) 🛏, "**Listening**" ᔓ, "**do not disturb**" 🚷, "**bass**" **BAS** and "**treble**" **TRE**.*

[9] **INDICADORES DE FUNCION / *FUNCTION INDICATORS***

Informan de la función activa en cada momento.

They inform about the function which is active at any time.

[10] **CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO** (Ver **pág. 56**) **/ *STEREO HEADPHONES SOCKET*** *(See **page 56**)*

AJUSTE DE TONOS

1. - Ponga en marcha la música.

2. - Con el pulsador de función [**8**] ilumine el indicador **BAS** o **TRE**.

3. - Antes de 5 sg. ajuste los graves (**BAS**) o los agudos (**TRE**) con los pulsadores △ y ▽. Pasados 5 sg. desde la última pulsación el indicador se apagará.

4. - La percepción del cambio de tonos se notará al cabo de 2".

BASS AND TREBLE TONE CONTROL

***1. -** Turn the music on.*

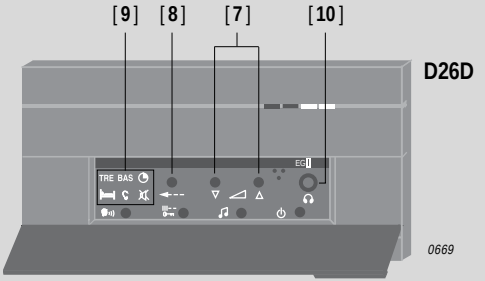
***2. -** With the FunctionSelector Button* [**8**] *light the indicator* **BAS** *or* **TRE**.

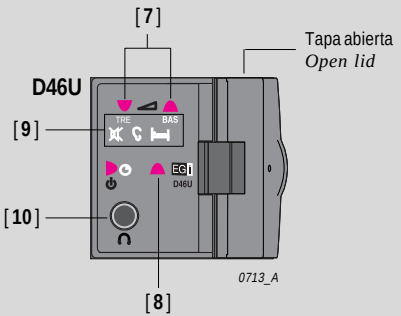
***3. -** Before 5 seconds, adjust the bass* (**BAS**) *or treble* (**TRE**) *tones with the buttons △ and ▽. 5 seconds after the last touch the indicator will stop lighting.*

***4. -** The tone change will take effect after 2 seconds.*

D26D **D46U**

2C 3W





VIGILANCIA / *MONITORING*

Esta función le permite vigilar la habitación de la casa que desee desde cualquier otra.
La aplicación más frecuente es en el cuidado de niños o enfermos y en esto vamos a basar la explicación del funcionamiento.

1. - En la habitación del niño pulsaremos la tecla [**8**] hasta que se encienda el piloto indicando **"preparado para vigilancia"**.

2.- En el Mando de la habitación desde la que se desee vigilar al niño pulsaremos también la tecla [**8**] hasta que se encienda el indicador de función que indica **"escuchar"**. En la habitación del niño parpadeará el piloto indicando que le escuchan.

La habitación del niño no recibirá Llamadas Generales y sólo podrá escuchar la voz de la persona que lo cuida cuando esta pulse la tecla [**4**] **"hablar"** en su aparato.
La persona que cuida al niño sí recibirá Llamadas Generales, pero para efectuarlas deberá salir antes de la función Vigilancia pulsando de nuevo la tecla [**8**].

This function allows you to monitor any room of the house from any other room.
It is mostly used for baby sitting or to take care of ill people, and our explanation will be based on these purposes.

***1. -** In the room where the baby or the ill person stays, we will press the key* [**8**] *until the indicator lights, what means "**ready for surveillance**".*

***2.-** In the Control unit of the room from where we want to hear the baby we will press the same key* [**8**] *until the indicator "**listening**" lights. In the baby's room, the indicator will blink, showing that someone is hearing that room.*

The baby's room will not receive any general call, and will only be able to hear the voice of the monitoring person, when he presses the key [**4**] *"**talk**" in his Control unit.*
The person who monitors the baby will be able to receive General Calls, but if he/she wants to make a call, he/she has to exit monitoring function before, by pressing again the key [**8**].

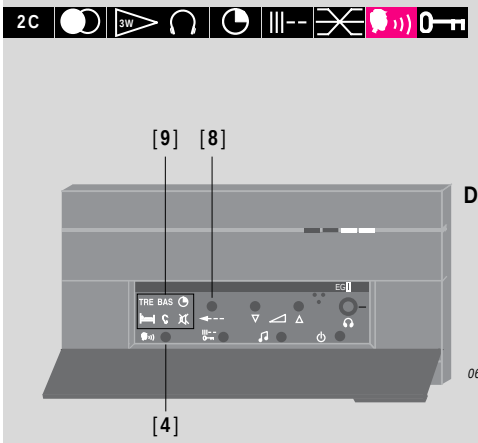
NOTA: Si en alguna ocasión parpadean simultáneamente los símbolos y apague la Central durante un minuto y vuelva a encenderla. Si el parpadeo continua avise a su Instalador ya que podría haber avería en la Intercomunicación.
Si al pulsar el botón de hablar parpadea el piloto de **"escuchar"** es que la línea está ocupada.
Sólo puede haber un Mando en escucha, si hay otro se desconectará automáticamente.
Los Mandos **D26D** y **D46U**, mezclados en la misma instalación con Mandos **D28D**, actúan como si estuvieran todos ellos asignados a la misma zona (zona 1).

***NOTE:** If at any time the indicator and are blinking simultaneously, turn off the Central unit for a minute and turn it on again. If the blinking continues please contact your Installer as there might be a malfunction in the Intercom.*

*If, when you press the button to talk the listening indicator blinks, this means that the line is busy. It can only be one Control unit in mode "**monitoring**". If a second one is set in this function, the first one will automatically disconnect.*

*The Control units **D26D** and **D46U**, if mixed in the same installation with units **D28D**, act as if they were all assigned to the same zone (zone 1).*

D26D **D46U**



D28D MANDO CON INTERCOMUNICADOR

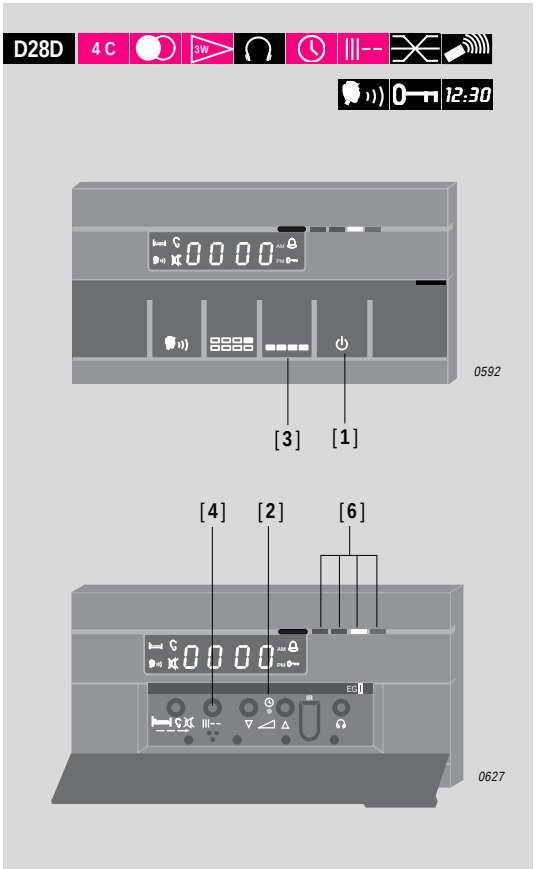
Este Mando le proporciona las siguientes prestaciones:
- Música
- Intercomunicación
- Vigilancia de una habitación
- Portero automático
- Reloj / Despertador

Todas las funciones de este Mando se pueden activar con el Mando a Distancia M13N.

D28D CONTROL WITH INTERCOM

This Control unit provides the following features:
- *Ambient Sound*
- *Intercom*
- *Room Monitoring (Baby-phone)*
- *Door Entry System*
- *Clock / Alarm Clock*

All the functions of this Control unit can be activated with the M13N Remote Control .



MUSICA / *AMBIENT SOUND*

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO/APAGADO Y TIMER** / ***ON/OFF AND TIMER BUTTON*** ⏻
Una pulsación enciende el Mando iluminándose uno de los pilotos rojos [**6**] que nos indica el canal de música en el que estamos. Otra pulsación lo apaga.

Si al Encender mantiene pulsado el botón más de 3 sg. activará el **TIMER** (apagado automático en 30 minutos). La iluminación del piloto 🕓 confirmará que se activa el **TIMER**.Para desactivar el **TIMER** basta con apagar el Mando.

One press turns on the Control unit, lighting one of the red lamps [**6**] *that shows which is the active music channel. Another press turns it off.*

When turning on, if the button is pressed and held for more than three seconds, then the ***TIMER*** *(automatic turn off in thirty minutes) will be activated. The lighting of the* 🕓 *lamp will confirm that the* ***TIMER*** *is activated. To disable the* ***TIMER,*** *just turn the Control unit off.*

[2] **PILOTO INDICADOR DE TIMER** / ***TIMER LAMP*** 🕓
Al iluminarse nos indica que la música se apagará en 30 minutos aproximadamente.
When lighted, shows that the music will be turned off in about thirty minutes.

[3] **CAMBIO DE CANAL** / ***CHANNEL SELECTOR*** ▬▬▬
Si dispone de una Central con más de 1 canal de música con esta tecla seleccionará los distintos canales.
If you have a Central unit with more than one music channel you can select the different channels with this key.

[4] **SCAN** / ***SCAN*** III--
Si dispone de Central con radio incorporada, pulse esta tecla para cambiar las emisoras presintonizadas, desde cualquier habitación. El visualizador nos indicará el número de presintonía de la forma siguiente: ***III-2***
If you have a Central unit with built-in radio, press this key to change the preset station, from any room. The display will show the preset number in the following format: ***III-2***

[5] AJUSTE DE VOLUMEN / VOLUME SETTING ▽ ◿ △

Para subir o bajar el nivel de sonido. El visualizador nos indicará el nivel de la forma siguiente: **Ξ50**
Estas teclas se pueden usar también en intercomunicación, vigilancia y portero automático para regular el volumen de escucha a nuestro gusto. El ajuste ha de hacerse en el momento que estamos escuchando, p.ej. mientras vigilamos a un niño.

NOTA: Puede encender el Mando a volumen reducido pulsando ▽ mientras está apagado.

To raise and lower the volume. The display will show the level in following format: **Ξ50**
These keys can also be used to regulate the listening volume to suit you when using the intercom, monitoring and door entry features. The setting should be done as you are listening, for example, while monitoring a child.

NOTE: *The Control unit can be turned on at a moderate volume level by pressing* ▽.

[6] PILOTOS INDICADORES DE CANAL DE MUSICA / *MUSIC CHANNEL INDICATORS*

Cuando alguno de ellos está encendido la función música está activada. El de la derecha es el canal **1** y el de la izquierda es el canal **4**.

*When any of these are lighted, the music function is activated. The rightmost is channel **1** and the leftmost is channel **4**.*

[7] CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO (Ver **pág. 56) / *STEREO HEADPHONES SOCKET* (*See page 56)***

[IR] RECEPTOR DE MANDO A DISTANCIA / *REMOTE CONTROL RECEIVER*

Todas las funciones de este Mando pueden ser manejadas desde el Mando a distancia **M13N**.

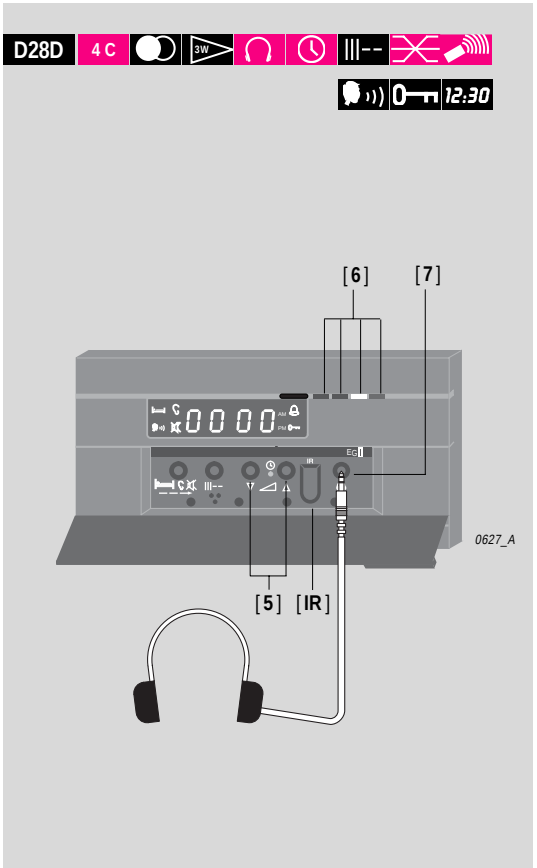
*All the functions of this Control unit can be operated with the **M13N** Remote Control.*

REGULACION DE TONOS GRAVES Y AGUDOS / *BASS AND TREBLE TONE CONTROL*

Sólo accesible mediante Mando a distancia **M13N**. Ver **pág. 45.**
Los tonos salen de fábrica sin realce ni atenuación. Para ajustarlos al gusto personal es necesario el Mando **M13N**.
El ajuste queda memorizado hasta nuevo cambio.

*These can only be adjusted with a **M13N** Remote Control. See **page 45**.*

*The tone is factory-set to flat (no equalisation). To adjust the tone to your personal preference, you will need the **M13N** Remote Control. This setting will be memorised until you change the tone again.*



INTERCOMUNICACION / *INTERCOM*

[8] **PULSADOR SELECTOR DE ZONA A LLAMAR** / ***ZONE SELECTOR BUTTON***

Para elegir la zona con la que queremos hablar. El visualizador nos lo indicará de así: **C05.** La zona **00** es la llamada general.

To select the zone you want to talk to. The display will show the zone in the format: **C05.** *Zone* **00** *is general call.*

[9] **PULSADOR PARA HABLAR** / ***PUSH TO TALK***

Al pulsar efectuaremos una llamada a la zona que hayamos elegido con el pulsador selector de zona, si es la **C00** es una llamada general, y mientras lo mantengamos pulsado podremos hablar a esa zona.

When this is pressed, a call will be made to the zone selected with the Zone Selector button. Zone **C00** *is a general call. While pressing the button, you will be able to talk to the selected zone.*

[10] **PILOTO INDICADOR DE HABLAR** / ***TALKING LAMP***

Su iluminación y un tono nos indicará que podemos hablar.

Its lighting and a tone will indicate that you can talk.

[11] **PILOTO DE NO MOLESTAR** / ***DO NOT DISTURB LAMP***

Nos indica que ese Mando no recibirá ninguna llamada desde otras zonas.

Shows that the Control unit will not receive any call from other zones.

[12] **PULSADOR SELECTOR DE FUNCIONES** / ***FUNCTION SELECTOR***

Para elegir entre las funciones **"niñera"**, **"escucha"** y **"no molestar"**.

Por ejemplo: Para activar la función **"no molestar"** pulse hasta que se ilumine el piloto **"no molestar"** [11] . Pulsándolo de nuevo apagaremos ese piloto y desconectaremos la función **"no molestar"**.

*To choose between the "**Baby Sitting**", "**Listening**" and "**Do Not Disturb**" functions.*

*For instance: To activate the "**Do Not Disturb**" function, press until the "**Do Not Disturb**" [11] lamp is lighted. Pressing this button again will turn the lamp off and the "**Do Not Disturb**" function will be disabled.*

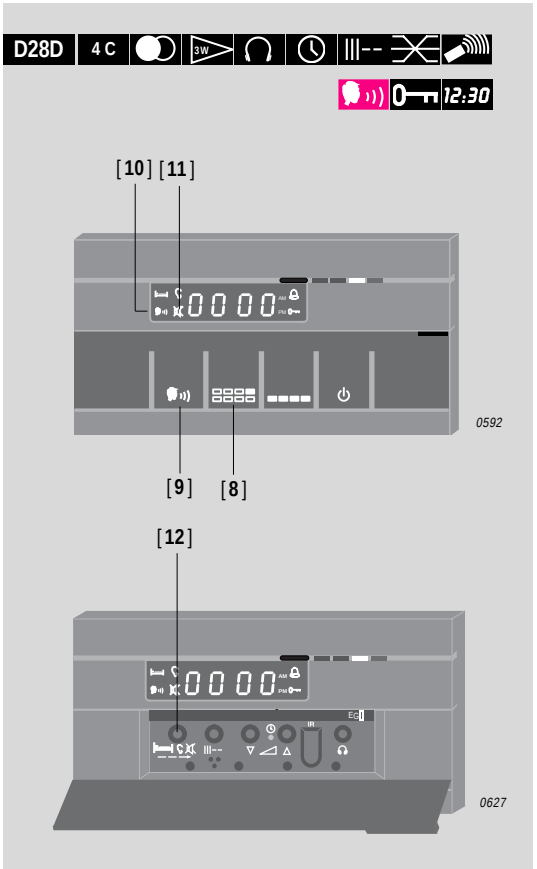
NOTA: Si efectuamos una llamada a una zona que está con la función **"no molestar"**, en el Mando que efectúa la llamada el visualizador nos indicará nO. Si hay otro Mando efectuando una llamada el visualizador nos indicará bU (busy = ocupado).

NOTE: *If a call is made to a zone that is in "**Do Not Disturb**" state, the display of the calling Control unit will show nO. If another Control unit is making a call, the display will show bU (busy).*

MANOS LIBRES / ***HANDS-FREE***

Si lo desea, su instalador puede programarle algunos Mandos en **"manos libres"**. Cuando un Mando **"manos libres"** recibe una llamada dispone de 5 sg. para contestar sin tener que pulsar ninguna tecla. Muy útil cuando estamos en la ducha o para habitaciones de niños que no saben pulsar para responder.

*If you desire, your installer can program some of the Control units for "**Hands-free**" operation. When a "**Hands-free**" Control unit receives a call, you may answer within 5 seconds without pressing any keys. This is useful when you are taking a shower or for rooms of children that do not know how to press to answer.*



VIGILANCIA (sólo con Centrales C18F, C16F o C14F) / *MONITORING (only with C14F, C16F or C18F Central units)*

[12] **PULSADOR DE FUNCION /** ***FUNCTION BUTTON***

Para elegir el modo de funcionamiento entre **"niñera"** [13] y **"escucha"** [14].

*To choose between "**Baby Sitting**" [13] and "**Listening**" [14] working modes.*

[13] **PILOTO DE NIÑERA /** ***BABY SITTING LAMP***

Indica que podremos escuchar, a través de otros Mandos en posición **"escucha"**, los sonidos de esta habitación.

*When lighted, indicates that you can hear the sounds of this room through the Control units that are in "**Listening**" mode.*

[14] **PILOTO DE ESCUCHA /** ***LISTENING LAMP***

Indica que escucharemos en este Mando los sonidos que se produzcan en las habitaciones en función **"niñera"**.

*When lighted, indicates that you will hear in this Control unit the sounds from the "**Baby Sitting**" rooms.*

FUNCIONAMIENTO

1.- Iremos a las habitaciones que queremos escuchar y pulsaremos el botón **selector de funciones** [12] hasta que se ilumine el piloto de la función **niñera** [13] (podemos poner varios Mandos en esta función).

2.- En la habitación desde la que queramos escuchar accionaremos el pulsador de **selección de funciones** [12] hasta que se ilumine el piloto de **escucha** [14].

Después de transcurridos unos segundos, el visualizador nos indicará la habitación que estamos escuchando de la forma siguiente: **L03** (habitación 3), y escucharemos los sonidos que se produzcan en esta habitación, simultáneamente en la habitación 3 se enciende el piloto de **hablar** [10].

Si hay más de un Mando en función **"niñera"** escucharemos consecutivamente cada uno de ellos en intervalos de 10 sg. Se pueden poner varios Mandos escuchando la misma habitación.

3.- Mientras estemos escuchando una habitación si pulsamos la tecla de **hablar** [9] nos pondremos en comunicación con esa habitación como si fuera una llamada normal.

OPERATION

1.- *Go to the rooms you want to listen to and press the **Function Selector button** [12] until the **Baby Sitting** [13] lamp turns on (you can set several Control units to this function).*

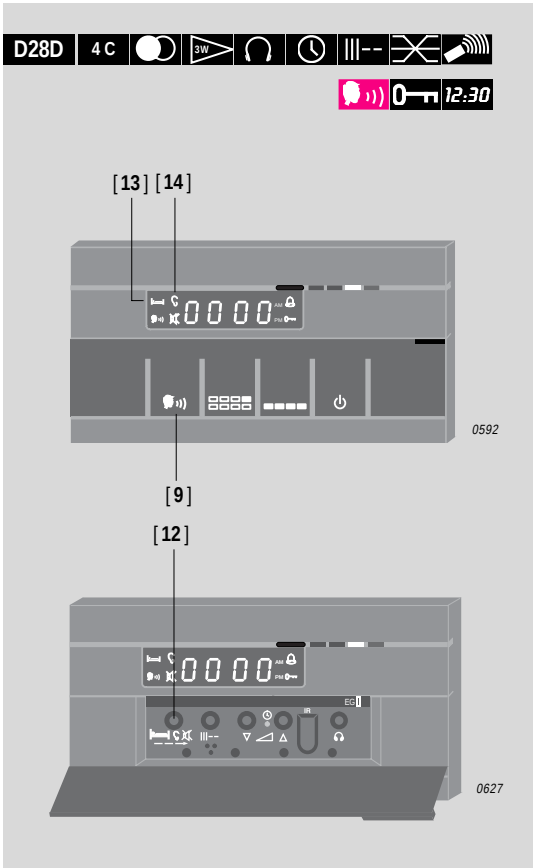
2.- *In the room where you want to listen, press the **Function Selector button** [12] until the **Listening** [14] lamp turns on.*

*After several seconds have elapsed, the display will show the room you are listening to in the following format: **L03** (room 3). You will now hear the sounds from this room; at the same time the **Talk** [10] lamp turns on in room 3.*

*If there is more than one Control unit set to "**Baby Sitting**", each will be heard consecutively in 10 seconds intervals.*

Several Control units can be set to listen to the same room.

3.- *While you are listening to a room, if you press the **Talk** [9] key you will be able to communicate with that room as if it were a normal call.*



PORTERO AUTOMATICO / *DOOR ENTRY SYSTEM*

Esta función sólo está disponible con el módulo de interface **J11G/B** de la serie **DOMOS**.
*This function is only available with the **J11G/B** Interface Module of the **DOMOS** Series.*

[15] **PILOTO DEL PORTERO AUTOMATICO / *DOOR ENTRY SYSTEM LAMP***
Se iluminará cuando se reciba una llamada del portero automático.
It will light when a call is received from the door entry system.

[16] **PULSADOR ABREPUERTA / *OPEN DOOR BUTTON***
Si está iluminado el piloto del **portero automático** al pulsarlo se abrirá la cerradura de la puerta de la casa.
*If the **door entry system** lamp is turned on, pressing the button unlocks the house door.*

FUNCIONAMIENTO

Cuando se produce una llamada en el portero automático se iluminará el piloto [15] y sonará un DIN-DON avisando que han llamado. El visualizador nos indicará: **001** (puerta 1).

Para **contestar a la llamada** mantener pulsado el botón de hablar [9].
Al soltar el pulsador se escuchará a la persona que ha llamado.

Para **finalizar la comunicación** pulsar la tecla ⏻ [1] ON/OFF. El visualizador nos indicará **OFF** confirmando así el final de la comunicación.

Si queremos **abrir la puerta** pulsaremos el botón abrepuerta [16] (en lugar del ⏻ [1] ON/OFF) activando la cerradura eléctrica de la puerta. En este caso el visualizador nos indica: **OPN**.
Cuando un Mando contesta a la llamada de portero automático, el resto de los Mandos no podrán hacerlo.
Si al cabo de 30 sg. no se contesta a la llamada del portero, automáticamente se anula.

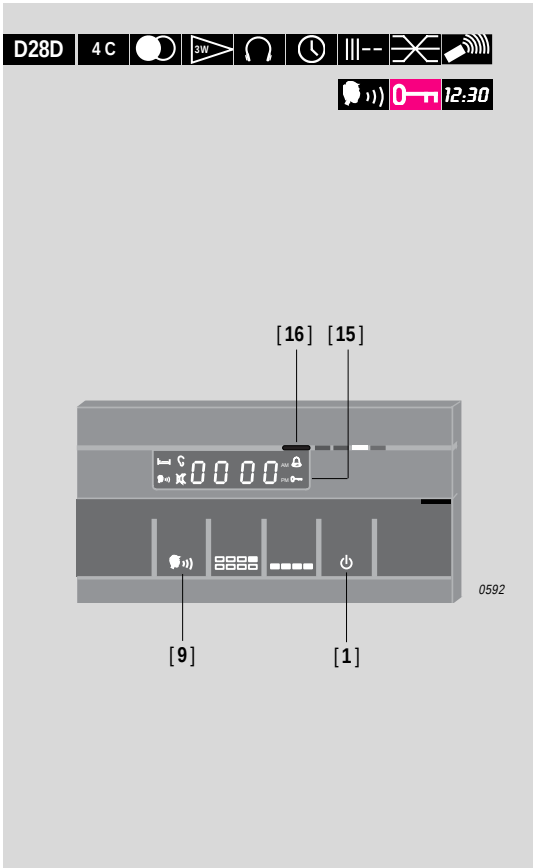
OPERATION

When a call is made at the door entry system, the lamp [15] *will turn on and a bell sound will indicate the call. The display will show: **001** (door 1).*

*To **answer the call** press and hold the talk button* [9].
When the button is released, the calling person will be heard.

*To **end the call**, press the ON/OFF* ⏻ [1] *key. The display will show **OFF**, thus confirming the end of the call.*

*If you want to **open the door**, press the Open Door button* [16] *(instead of ON/OFF* ⏻ [1] *) to release the electric lock of the door. The display will show: **OPN**.*
When a Control unit answers a call from the door entry system, the remaining Control units will not be able to answer.
If the call from the door entry system is not answered in 30 seconds, it is automatically cancelled.



RELOJ/DESPERTADOR (sólo con Central C14F) / *CLOCK/ALARM CLOCK (only with C14F Central)*

[16] **PULSADOR DESPERTADOR / *ALARM CLOCK BUTTON***
Activa y desactiva la función despertador.
Activates and disables the alarm clock function.

[17] **PILOTO INDICADOR DE LA FUNCION DESPERTADOR / *ALARM CLOCK FUNCTION LAMP***
Cuando está iluminado indica que la función despertador está activada.
When the alarm clock function is activated, this lamp lights.

FUNCIONAMIENTO

El visualizador indica la hora cuando no hay otra función activa.

La hora se prefija en la Central para todos los Mandos. La indicación de la hora es en formato **AM/PM**.

Para activar la **función despertador** pulsar el botón [**16**] y el piloto [**17**] parpadeará indicando que podemos ajustar la hora del despertador que aparece en el visualizador. Esta hora la podemos cambiar con los pulsadores de volumen [**4**] o con el Mando a distancia **M13N**. Asegúrese de que los pilotos AM/PM están en la franja horaria que deseamos.

Después de 5 sg. sin activar ningún pulsador el piloto [**17**] deja de parpadear y se queda encendido indicándonos que el despertador está activado.

Si queremos **desactivar el despertador** pulsaremos en [**16**] y se apagará el piloto [**17**].

Cuando coincide la hora del reloj con la del despertador se oirá un tono durante un minuto. Si queremos apagarlo antes, pulsaremos cualquier tecla del Mando **D28D** o del Mando a distancia **M13N**.

Se puede programar el Mando para despertar con música (ver instrucciones del Mando a distancia **M13N**, **pág. 47**).

OPERATION

The display shows the time if there are no other activated functions.

*The time is preset in the Central unit for all the Controls. The time is shown in **AM/PM** format.*

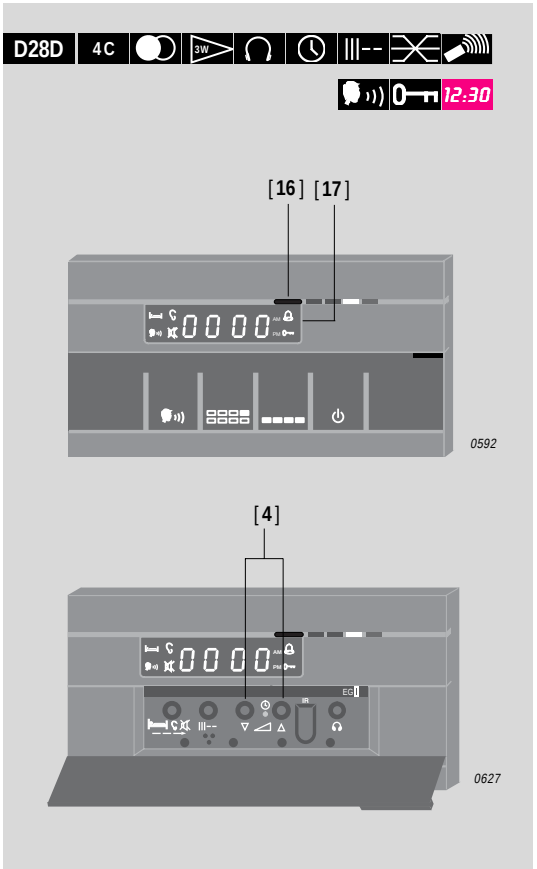
*To activate the **alarm clock function**, press the button [**16**]; the lamp [**17**] will blink, indicating that you can set the alarm time that appears in the display. This time can be changed with the volume buttons [**4**] or with the **M13N** Remote Control. Make sure that the AM/PM lamps are in the correct time band.*

*After 5 seconds without pressing any buttons the lamp [**17**] will stop blinking and will remain lighted indicating that the alarm clock is activated.*

*If you want to **deactivate the alarm clock function**, press [**16**] and the lamp [**17**] will turn off.*

*When the clock time matches the alarm time, a tone will be heard for one minute. If you want to stop it sooner, press any key on the **D28D** Control or **M13N** Remote Control.*
*The Control unit can be programmed to wake you up with music (see the **M13N** Remote Control instructions, **page 47**).*

NOTA: El despertador no funcionará en ausencia de fluido eléctrico en el momento de despertar.
***NOTE:** The alarm clock will not work if there is no power at wake-up time.*



J12U INTERCOMUNICADOR

Este Intercom le proporciona las siguientes prestaciones: Intercomunicación, portero automático y vigilancia de una habitación.

J12U INTERCOM UNIT

This Intercom unit provides the following features: Intercom, Door Entry System and Room Monitoring (Baby-phone).

J12U

INTERCOMUNICACION / *INTERCOM*

[1] **PULSADOR DE LLAMADA GENERAL / *GENERAL CALL BUTTON*** ⏻
Al pulsar efectuaremos una llamada general y mientras lo mantengamos pulsado podremos hablar a todas las zonas.
ATENCION: Este pulsador también se puede utilizar presionando en el saliente de la tapa cerrada.
When this button is pressed, a general call is made to all the rooms at the same time. As long as the button keeps pressed, the user can talk and his speech will be heard in every room.
ATTENTION: *This button can also be operated by pressing the centre of the closed lid.*

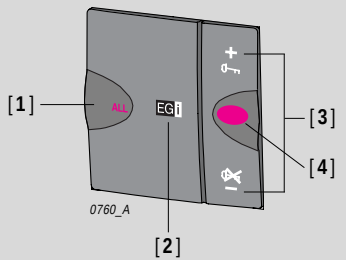
[2] **MARCA EGi / *EGi LOGO***
La marca EGi iluminada indica que la instalación está preparada para su uso.
When EGi lights, the installation is ready to be used.

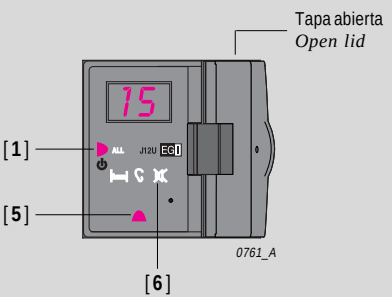
[3] **PULSADORES SELECTORES DE ZONA A LLAMAR / *ZONE SELECTOR BUTTONS***
Para elegir la zona con la que queremos hablar. El selector visualizador nos lo indicará así: 15. La zona 0 es la llamada general
To select the zone which we want to address. The display will show the number of the selected zone. Zone 0 means general call.

[4] **PULSADOR PARA HABLAR / *PUSH TO TALK*** ⬬
Al pulsar efectuaremos una llamada a la zona que hayamos elegido con los pulsadores selectores de zona, si es la 0 es una llamada general, mientras lo mantengamos pulsado podremos hablar a esa zona.
When this is pressed, a call will be made to the zone selected with the Zone Selector buttons. Zone 0 is a general call. While pressing the button, you will be able to talk to the selected zone.

[5] **PULSADOR SELECTOR DE FUNCIONES / *FUNCTION SELECTOR*** 🛏 ☾ ⚷
Para elegir entre las funciones **"niñera"**, **"escucha"** y **"no molestar"**.
Por ejemplo: Para activar la función **"no molestar"** pulse hasta que se ilumine el piloto **"no molestar"** ⚷ [6]. Pulsándolo de nuevo apagaremos ese piloto y desconectaremos la función **"no molestar"**.
*To choose between the **"Baby Sitting"**, **"Listening"** and **"Do Not Disturb"** functions.*
*For instance: To activate the **"Do Not Disturb"** function, press until the **"Do Not Disturb"** ⚷ [6] lamp is lighted. Pressing this button again will turn the lamp off and the **"Do Not Disturb"** function will be disabled.*

[6] **PILOTO NO MOLESTAR / *DO NOT DISTURB LAMP*** ⚷
Nos indica que ese Mando no recibirá ninguna llamada desde otras zonas.
Shows that the Control unit will not receive any call from other zones.
NOTA: Si efectuamos una llamada a una zona que está con la función **"no molestar"**, en el Intercom que efectúa la llamada el visualizador nos indicará ⊓⊔. Si hay otro Mando efectuando una llamada el visualizador nos indicará ь (busy = ocupado).
NOTE: *If a call is made to a zone that is in **"Do Not Disturb"** state, the display of the calling Intercom will show ⊓⊔. If another Control unit is making a call, the display will show ь (busy).*





VIGILANCIA (sólo con Centrales C18F, C16F o C14F) / *MONITORING (only with C14F, C16F or C18F Central units)*

[5] **PULSADOR DE FUNCION** / ***FUNCTION BUTTON***
Para elegir el modo de funcionamiento entre **"niñera"** [8] y **"escucha"** [7].
*To choose between **"Baby Sitting"** [8] and **"Listening"** [7] functions.*

[7] **PILOTO DE ESCUCHA** / ***LISTENING LAMP***
Indica que escucharemos en este Mando los sonidos que se produzcan en las habitaciones en función **"niñera"**.
*When lighted, indicates that you will hear in this Intercom unit the sounds from the **"Baby Sitting"** rooms.*

FUNCIONAMIENTO

1.- Iremos a las habitaciones que queremos escuchar y pulsaremos el botón **selector de funciones** [5] hasta que se ilumine el piloto de la función **niñera** [8] (podemos poner varios Mandos en esta función).

2.- En la habitación desde la que queramos escuchar accionaremos el pulsador de **selección de funciones** [5] hasta que se ilumine el piloto de **escucha** [7].
Después de transcurridos unos segundos, el visualizador nos indicará la habitación que estamos escuchando de la forma siguiente: **3** (habitación 3), parpadea el piloto de **escucha** [7] y escucharemos los sonidos que se produzcan en esta habitación, simultáneamente en la habitación 3 parpadea el piloto de **niñera** [8].
Si hay más de un Mando en función **"niñera"** escucharemos consecutivamente cada uno de ellos en intervalos de 10 sg.
Se pueden poner varios Mandos escuchando la misma habitación.

3.- Mientras estemos escuchando una habitación si pulsamos la tecla de **hablar** [4] nos pondremos en comunicación con esa habitación como si fuera una llamada normal.

OPERATION

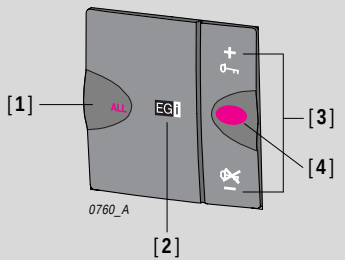
1.- *Go to the rooms you want to listen to and press the **Function Selector button** [5] until the **Baby Sitting** [8] lamp turns on (you can set several Control units to this function).*

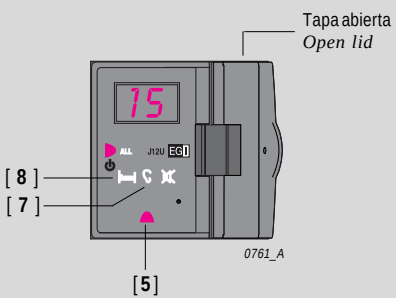
2.- *In the room where you want to listen, press the **Function Selector button** [5] until the **Listening** [7] lamp turns on.*
*After several seconds have elapsed, the display will show the room you are listening to in the following format: **3** (room 3), the listening lamp will blink and we will hear the sounds generated in that room. At the same time, in the room which is under surveillance **3**, the baby sitting lamp will blink.*
*If there is more than one Control unit set to **"Baby Sitting"**, each will be heard consecutively in 10 seconds intervals.*
Several Control units can be set to listen to the same room.

3.- *While you are listening to a room, if you press the **Talk** [4] key you will be able to communicate with that room as if it were a normal call.*

[8] **PILOTO DE NIÑERA** / ***BABY SITTING LAMP***
Indica que podremos escuchar, a través de otros Mandos en posición **"escucha"**, los sonidos de esta habitación.
*When lighted, indicates that you can hear the sounds of this room through the Intercom units that are in **"Listening"** mode.*

J12U





VOLUMEN

Puede regular el volumen de escucha tanto en Intercomunicación como en vigilancia pulsando las teclas **"+"**, **"–"** [**3**] mientras escucha. El visualizador indicará: Ξ

VOLUME

The hearing volume level can be regulated, both for intercom and for surveillance, by pressing the keys **"+"** *and* **"–"** [**3**] *while these intercom functions are active and the Control unit is "hearing" to another unit. The display will show:* Ξ

PORTERO AUTOMATICO / *DOOR ENTRY SYSTEM*

Esta función sólo está disponible con el módulo de interface **J11G/B** de la serie **DOMOS**.

This function is only available with the ***J11G/B*** *Interface Module of the* ***DOMOS*** *Series.*

[**9**] **PILOTO Y PULSADOR ABREPUERTA** / ***OPEN DOOR LAMP AND BUTTON***

El piloto se iluminará cuando se reciba una llamada del portero automático.

Si está iluminado el piloto del **portero automático** al pulsarlo se abrirá la cerradura de la puerta de la casa.

It will light when a call is received from the door entry system.

If the ***door entry system*** *lamp is turned on, one press of the button will release the door lock.*

FUNCIONAMIENTO

Cuando se produce una llamada en el portero automático se iluminará el piloto [**9**] y sonará un DIN-DON avisando que han llamado. El visualizador nos indicará: **1** (puerta 1).

Para **contestar a la llamada** mantener pulsado el botón de hablar [**4**].

Al soltar el pulsador se escuchará a la persona que ha llamado.

Si queremos **abrir la puerta** pulsaremos el botón abrepuerta [**9**] activando la cerradura eléctrica de la puerta.

Para **finalizar la comunicación,** sin abrir la puerta, pulsar la tecla [**9**].

Cuando un Intercom contesta a la llamada de portero automático, el resto de los Mandos no podrán hacerlo.

Si al cabo de 30 sg. no se contesta a la llamada del portero, automáticamente se anula.

OPERATION

When a call is made at the door entry system, the lamp [**9**] *will turn on and a bell sound will indicate the call. The display will show:* **1** *(door 1).*

To ***answer the call*** *press and hold the talk button* [**4**].

When the button is released, the calling person will be heard.

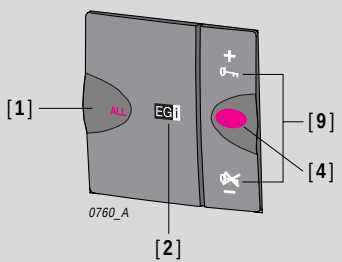
If you want to open the door, press the Open Door button [**9**] to release the electric lock of the door.

To finish the intercom withiut opening the door, press the key [**9**].

When a Intercom unit answers a call from the front door station, the rest of the Intercom units will not be able to answer the same call.

If the call from the front door station is not answered in 30 seconds, it is automatically cancelled.

J12U



MANDO DE SONIDO CON SINTONIZADOR FM / *SOUND CONTROL UNIT WITH BUILT-IN FM TUNER*

D47U 1C

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO / APAGADO Y TIMER /** ***ON/OFF AND TIMER PUSH-BUTTON*** ⏻ ◔

Una pulsación enciende y la siguiente apaga los altavoces de esa habitación y la Fuente Musical conectada a la Central si está seleccionado el programa musical de la instalación.

Cuando se enciende el Mando este se conecta en el último estado con el que se apagó. El sintonizador local FM guarda siempre la última emisora sintonizada.

One press turns on and the next press turns off the Control Unit and –if the general music program of the system is selected- also the audio source connected to the Central Unit. When the Control Unit is activated, it is automatically set in the same condition as it was when disconnected. The local FM tuner always stores the last selected FM station.

PILOTO DE TIMER / SLEEP TIMER LAMP ◔

Si el pulsador de encendido [**1**] se mantiene pulsado más de 2 segundos parpadeará el piloto del programa que esté seleccionado y el Sonido se apagará automáticamente en 45 minutos. Para desactivar el **TIMER** ◔ basta con apagar el Mando. Al accionar el pulsador [**2**] para cambiar entre el programa musical y el sintonizador, se mantendrá la función **TIMER** ◔ si está activada.

If, when turning on the Control unit, the button keeps pressed for more than two seconds, the pilot lamp corresponding to the selected sound source (either the "central" audio program coming from the Central Unit of the system or the "local" FM tuner of the Control Unit) will blink. This shows that the sound will automatically turn off in 45 minutes. To disable the ***TIMER*** ◔ *, simply turn off the Control unit. If the push-button [**2**] to select between the "central" and the "local" audio source is used, the* ***TIMER*** ◔ *function will keep on – if previously activated-.*

[2] **PULSADOR DE SELECCION RADIO/MUSICA /** ***"CENTRAL" ←→ "LOCAL" AUDIO SOURCE SELECTOR***

Permite seleccionar la radio local del Mando o el programa musical de la Central a la que se conecta.

It allows the user to select between the "Central" audio program provided by the Central Unit of the system or the "local" audio program provided by the FM tuner of the Control Unit.

[3] **PILOTO DE RADIO /** ***"LOCAL" FM TUNER PILOT LAMP***

Indica el funcionamiento del sintonizador del Mando.

It shows that the local FM tuner of the control unit is working.

[4] **PILOTO DE MUSICA /** ***"CENTRAL" AUDIO PROGRAM PILOT LAMP***

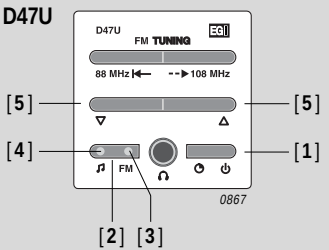
Indica la selección del programa musical de la Central.

It shows that the "Central" audio program provided by the Central Unit has been selected.

[5] **AJUSTE DE VOLUMEN /** ***VOLUME CONTROL***

Para subir △ o bajar ▽ el volumen de sonido. Estando apagado el Mando, si pulsamos la tecla ▽ el Mando se encenderá a un volumen discreto.

To turn up △ or down ▽ the volume of the control unit. If, when the control unit is off, the key ▽ keeps pressed for a few seconds, the unit will turn on at a moderate volume level.



[6] **PULSADOR DE SINTONIA (TUNING) / *TUNING PUSH-BUTTON***

Pulsador para buscar emisoras en el sintonizador del Mando. Busca la siguiente emisora a la seleccionada en sentido ascendente (de 88 a 108 MHz). Cuando llega al final de la banda (108 MHz) se debe pulsar la tecla **RESET** [7] para volver al principio.

*This push-button enables the search of radio stations in the local FM tuner of the Control Unit. When pressed, it searches the next available station –going from lower to higher frequency, between 88 and 108 MHz-. When the end of the band has been reached (108 MHz), the **RESET** [7] key must be pressed to turn back to the beginning of the frequency range.*

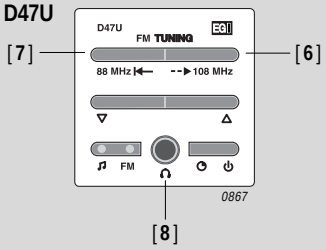
[7] **PULSADOR RESET / *RESET PUSH-BUTTON***

Vuelve al principio de la banda FM (88 MHz).

It turns back the tuning process to the beginning of the frequency band (88 MHz).

[8] **CONECTOR PARA AURICULARES ESTÉREO** (Ver **pág. 56**) **/ *STEREO HEADPHONES SOCKET*** *(See **page 56**)*

D47U 1C 1.25W



SISTEMA DE TRANSMISION DE ORDENES DE MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS ENTRE HABITACIONES / *IR REMOTE COMMAND MULTI-ROOM TRANSMISSION SYSTEM*

M17U - RECEPTOR DE INFRARROJOS (IR) / *M17U - IR RECEIVER*

[1] **PILOTO DE RECEPCIÓN / *PILOT LAMP FOR RECEPTION***
Al parpadear indica recepción de infrarrojos desde un Mando a distancia.
It blinks when it receives commands from a remote control.

[2] **AJUSTE DE FRECUENCIA / *FREQUENCY ADJUSTMENT***
Permite ajustar la frecuencia de recepción de los receptores de la instalación.
It allows the user to adjust the receiving frequency of the IR receivers.

IMPORTANTE: Este receptor de infrarrojos también puede estar alojado en una rejilla para altavoz de techo con referencia **M17U.1**.
WARNING: *This IR receiver can also be placed at a ceiling speaker grille ref.* ***M17U.1***.

M18U - EMISOR DE INFRARROJOS (IR) / *M18U - IR TRANSMITTER*

[1] **CONECTOR PARA CAPSULA DE INFRARROJOS (IR) / *IR CAPSULE SOCKET***
Permite la conexión de hasta 3 cápsulas de infrarrojos (IR) para controlar hasta 3 aparatos (video, equipo HI-FI, TV digital, etc).
It allows the connection of up to 3 IR capsules in order to control up to 3 devices (HI-FI system, TV, VCR, pay-TV receiver, etc.).

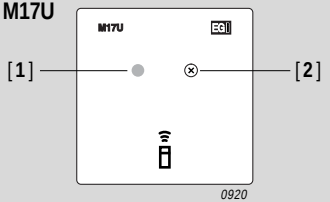
M19N - CAPSULA (IR) / *M19N - IR CAPSULE*

[1] **CAPSULA (IR) / *IR CAPSULE***
Se coloca sobre el receptor de infrarrojos del aparato a controlar mediante el adhesivo de doble cara.
Se permite hasta 9 cápsulas por instalación.
It is placed on the IR eye of the device which must be controlled, by means of a double-sided sticking tape. Up to 9 capsules can be used in an installation.

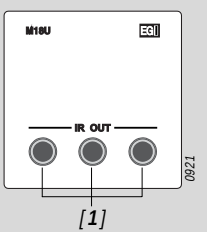
M17U

M18U

M17U



M18U



M19N

D48U - MANDO INTERCOMUNICADOR DE 2 CANALES ESTÉREO

[1] **PULSADOR DE ENCENDIDO/APAGADO ⏻ / OK**
Activa la fuente musical , valida opciones de menú y permite acceder a funciones rápidas. Cancela la llamada a portero sin abrir la puerta.

[2] **PILOTO DE ENCENDIDO ⏻**
Indica la activación de la fuente de sonido en esa habitación.

[3] **PILOTO DE OK**
Indica la posibilidad de confirmar la selección de la opción de menú activa.

[4] **PULSADOR MENU/PORTERO**
Acceso a los diferentes menús y funciones de acceso rápido. Abre la puerta en caso de llamada desde el portero.

[5] **AJUSTE DE VOLUMEN △**
Aumenta el volumen de la música y los niveles de graves y agudos, compensa el balance, permite localizar la zona de llamada para intercomunicación y activar las opciones de distintos menús.

[6] **AJUSTE DE VOLUMEN ▽**
Disminuye el volumen de la música y los niveles de graves y agudos, compensa el balance, permite localizar la zona de llamada para intercomunicación y desactivar las opciones de distintos menús.

[7] **PULSADOR DE LLAMADA / CANCEL**
Activa la llamada para intercomunicación tanto general como para una zona específica una vez localizada o responde a una llamada para el mando. Permite cancelar la opción de menú activa para salir de un menú al menú anterior.

[8] **PILOTO DE LLAMADA**
Con este piloto iluminado permite la función de intercomunicación.

[9] **PILOTO CANCEL**
Informa de la posibilidad de cancelar la opción de menú activa.

[10] **RECEPTOR DE INFRARROJOS Y MICROFONO INTERNO**
Las instrucciones transmitidas por cualquier Mando a distancia por infrarrojos son captadas por el Mando **D48U** y éste las envía por la instalación hasta la Central. En la Central pueden conectar la cápsula **M19N** y situarla en el visor de infrarrojos del equipo musical. De esta forma Vd. podrá gobernar el equipo musical desde cualquier habitación como si estuviera frente al mismo.

[11] **VISUALIZADOR**
Muestra información mediante textos alfanuméricos y flechas que indican funciones activas.

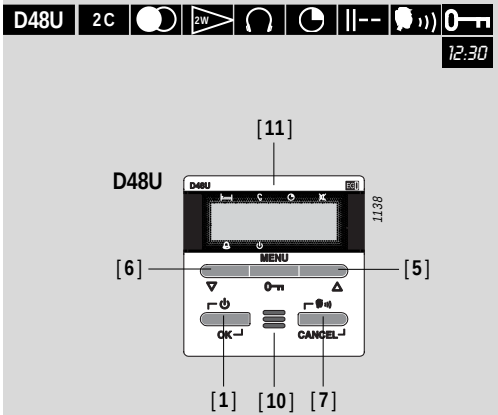
FUNCIONAMIENTO

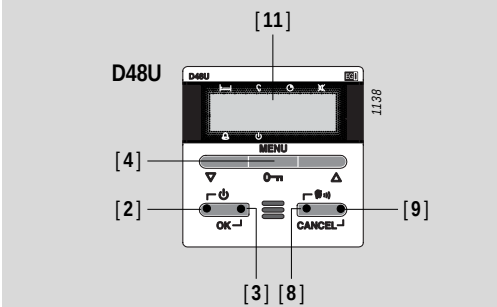
1. - Una vez instalado correctamente el módulo **D48U** dentro de la instalación podremos acceder a toda la funcionalidad de este módulo.

2.- Mientras la fuente musical no está activa, la retroiluminación del visualizador permanece a un nivel bajo para no resultar molesta y permitir la visualización de la hora.

3.- Cuando se activa la fuente musical, el mando recupera el último estado antes de ser apagado tanto en la presintonía como el volumen. En este estado, podremos controlar el volumen con las teclas ▽/△.

4.- Independientemente de que la fuente musical esté o no activa, podemos hacer una llamada general pulsando la tecla o acceder a los menús de configuración pulsando la tecla **MENU**.





CONTROL DE LA RADIO

El funcionamiento de las opciones de búsqueda de presintonías y el control del módulo de radio en la central **C19F** es intuitivo. Cuando se decide grabar una presintonía, se sobrescribirá sobre la presintonia actual: no hay tecla de borrado.

LLAMADA A ZONAS

Una vez realizada una llamada a una zona especifica se dispone de 20 segundos para que, cada vez que se pulse la tecla , se responda a la zona que ha llamado.

Durante la recepción de una llamada, con las teclas ▽/△ podremos ajustar el volumen de intercomunicación. Éste es independiente del volumen de la música y es guardado aunque el módulo pierda la alimentación.

LLAMADA DE PORTERO

Tras la llamada desde el portero, se dispone de 30 segundos para contestar, bien cancelando con la tecla OK, bien abriendo la puerta con la tecla **MENU/PORTERO** o bien estableciendo comunicación con la tecla .

CONTROL DE VIGILANCIA

El control de las funciones de vigilancia es realizado por la central **C19F**.

La función **VIGILANCIA** activa el micrófono del mando para poder escuchar este mando desde cualquier otro mando que tenga activada la función **ESCUCHA** . Mientras está activada la función de **VIGILANCIA** , el módulo no acepta llamadas generales ni de portero.

La función **ESCUCHA** activa el canal de intercomunicación pasando a escuchar la "cama" activa en ese momento. Si existen varias "camas", la central **C19F** se encargará de asignar 10 sg. a cada "cama". Mientras está activada esta función, al pulsar la tecla se realiza una llamada a la "cama" activa en ese momento. También son aceptadas llamadas generales entrantes.

La función **NO MOLESTAR** inhibe la recepción de llamadas generales o específicas de zona y/o portero. En caso de recibir una de éstas, envía un mensaje de respuesta indicando "ocupado" OCUP.

SLEEP

Esta función activa un contador programable de 1 a 59 minutos para apagado del mando. Si este se apaga manualmente, el contador se desactivará automáticamente. También existe tecla de acceso rápido a esta función mediante la pulsación mantenida de la tecla ⏻ con el mando previamente encendido.

DESPERTADOR

Primero se introducirán los minutos ajustándolos con las teclas ▽/△ y se validarán con la tecla **OK**. Después se introducirá la hora de la misma forma. Cuando se han validado ambos parámetros, el módulo preguntará si se desea activar la función despertador o desactivarla.

SIMULACIÓN DE PRESENCIA

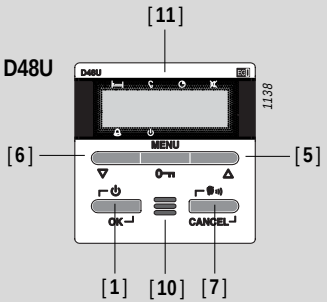
Permite programar, de igual forma que el despertador, la hora de comienzo y la hora de finalización de la función de simulación de presencia

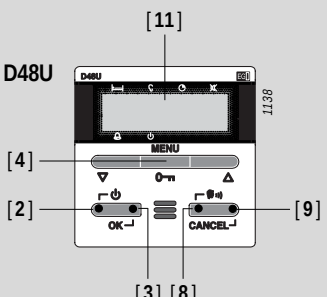
NIVELES DE GRAVES, AGUDOS Y BALANCE

Mediante las teclas ▽/△ ajustaremos el nivel de graves, agudos y el control del balance en habitaciones estereofónicas.

SECUENCIA DEL MENÚ PRINCIPAL

Reposo → MENU → -MUSIC **→ MENU →** RAdIO **→ MENU →** -INTCOM **→ MENU →** RELOJ





MENU DE NAVEGACIÓN

Menú MUSIC

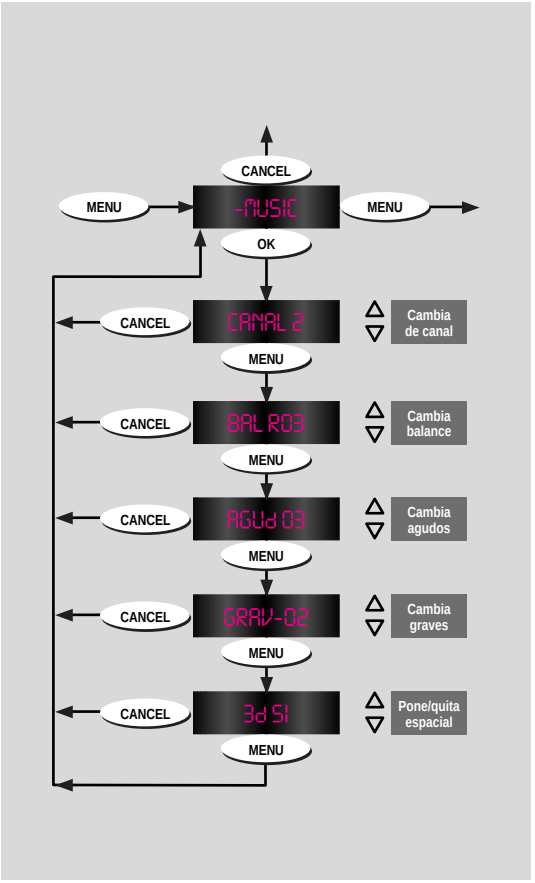
Submenú CANALES
- Teclas ▽/△ se elije el canal deseado.
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.
- Tecla **MENU** avanza a submenú BAL ***(Balance)***.

Submenú BALANCE
- Tecla ▽ compensa el balance del canal izquierdo en 16 intervalos (de **L0** a **L16**).
- Tecla △ compensa el balance del canal derecho en 16 intervalos (de **R0** a **R16**).
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.
- Tecla **MENU** avanza a submenú AGUd ***(Agudos)***.

Submenú AGUDOS
- Tecla ▽ disminuye los tonos agudos en 6 pasos de 2 dB.
- Tecla △ incrementa los tonos agudos en 6 pasos de 2 dB.
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.
- Tecla **MENU** avanza a submenú GRAV ***(Graves)***.

Submenú GRAVES
- Tecla ▽ disminuye los tonos graves en 6 pasos de 2 dB.
- Tecla △ incrementa los tonos graves en 6 pasos de 2 dB.
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.
- Tecla **MENU** avanza a submenú 3d ***(Sonido espacial)***.

Submenú 3D - SONIDO ESPACIAL
- Tecla ▽ desactiva la reproducción del sonido en modo espacial.
- Tecla △ activa la reproducción del sonido en modo espacial.
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.
- Tecla **MENU** vuelve a menú principal -MUSIC ***(Música)***.



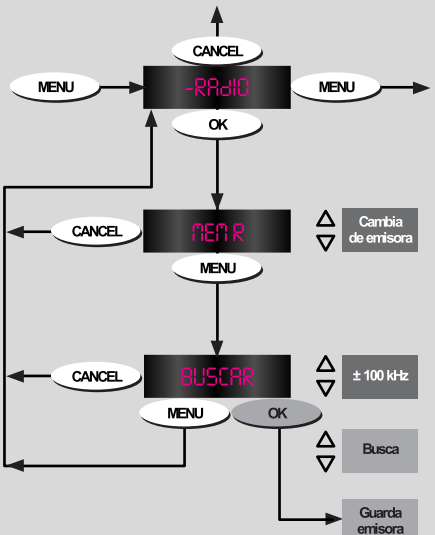
Menú RADIO

Submenú MEMORIA

- Muestra la memoria actual.
- Tecla ▽ busca la memoria anterior e indica el dial de la emisora.
- Tecla △ busca la siguiente memoria e indica el dial de la emisora.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -RAdiO.
- Tecla **MENU** avanza a submenú **BUSCAR**.

Submenú BUSCAR

- Muestra mensaje **BUSCAR**.
- Tecla ▽ *(pulsación corta)* muestra búsqueda manual desplazando el dial en saltos de **–100 kHz**.
- Tecla △ *(pulsación corta)* muestra búsqueda manual desplazando el dial en saltos de **+100 kHz**.
- Tecla ▽ *(pulsación larga)* muestra búsqueda automática parando el barrido del dial cuando encuentra una emisora.
- Tecla △ *(pulsación larga)* muestra búsqueda automática parando el barrido del dial cuando encuentra una emisora.
- Tecla **OK** *(pulsación larga)* graba la emisora en la memoria actual.
- Tecla **CANCEL** vuelve a menú principal RAdiO.
- Tecla **MENU** retorna a submenú **MEM R** ***(Memoria)***.



Menú INTERCOM

Submenú LLAMADA A ZONA

- Muestra mensaje ZONA 00 o última zona llamada.
- Se ilumina el led 🔊 y se apaga el de **CANCEL**.
- Tecla ▽/△ busca la zona a llamar. Permite pulsación mantenida. No permite seleccionar la zona propia. No permite pasar del número total de zonas.
- Tecla 🔊 envía llamada a la zona especificada.
  - Activa el micrófono mientras la tecla está pulsada.
  - Desactiva el micrófono al soltar la tecla y envía comando fin de llamada a la zona.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.
- Tecla **MENU** cambia a submenú MIC ***(Micrófono)***.

Submenú MIC 🛏

- Muestra mensaje MIC SI o MIC NO. Se ilumina el led **CANCEL** y se desactiva el led 🔊.
- Tecla ▽ desactiva el modo **VIGILANCIA** 🛏 . Se desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa el modo **VIGILANCIA** 🛏 y se desactivan los modos **ESCUCHA** 🎧 y **NO MOLESTAR** 🚷 si estaban activados. Se ilumina el icono de señalización 🛏 .
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.
- Tecla **MENU** cambia a submenú OIR.

Submenú OIR 🎧

- Muestra mensaje OIR SI u OIR NO.
- Se ilumina el led 🔊 y se apaga el de **CANCEL**.
- Tecla ▽ desactiva el modo **ESCUCHA** 🎧 . Se desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa el modo **ESCUCHA** 🎧 y se desactivan los modos **VIGILANCIA** 🛏 y **NO MOLESTAR** 🚷 si estaban activados. Se activa el icono de señalización 🎧 .
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.
- Tecla **MENU** cambia a submenú PRIV ***(No molestar)***.

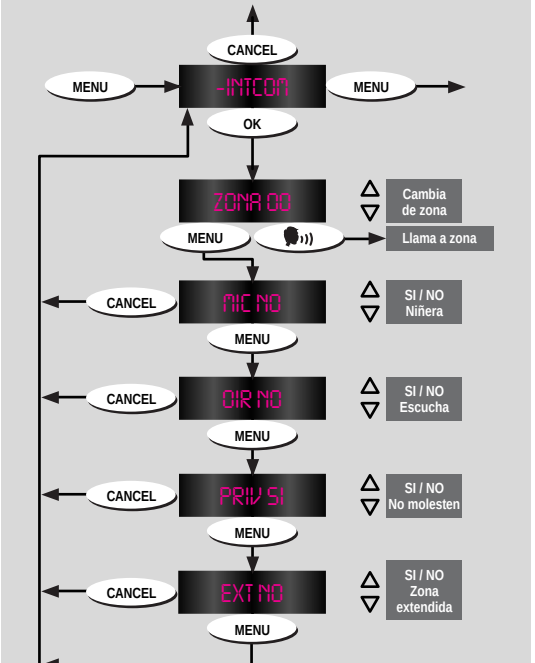
Submenú PRIV 🚷

- Muestra mensaje PRIV SI o PRIV NO.
- Tecla ▽ desactiva el modo **NO MOLESTAR** 🚷 . Se desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa el modo **NO MOLESTAR** 🚷 y se desactivan los modos **VIGILANCIA** 🛏 y **ESCUCHA** 🎧 si estaban activados. Se activa el icono de señalización 🚷 .
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.
- Tecla **MENU** cambia a submenú EXT ***(Modo extendido de número de Zonas)***.

Submenú EXT *(modo extendido de número de Zonas).* (*)

- Muestra mensaje EXT SI o EXT NO.
- Tecla ▽ desactiva el modo EXT ***(Modo extendido de número de Zonas)***.
- Tecla △ activa el modo EXT. Sólo influye en el **SETUP**.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.
- Tecla **MENU** vuelve al menú principal -INTCOM ***(Intercom)***.

(*)Este submenú sólo debe manipularse en la configuración de la instalación.
Se elige EXT SI en el caso de ser todos los Mandos **D48U**.
Se elige EXT NO si está conviviendo un Mando **D48U** con otro tipo de intercomunicador (**D28D, J12U**).



Menú RELOJ

Submenú ALARMA *(Despertador)*

Se programa la hora a la que se desea activar el Mando automáticamente en el programa musical en el que se apagó.

- Muestra mensaje ALRM SI o ALRM NO.
- Tecla ▽ desactiva la función alarma. Desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa la función alarma. Activa el icono de señalización.
- Tecla **OK** activa el modo de introducción de la hora de alarma, pasando directamente a la introducción de los minutos.
  - Tecla ▽ decrementa minutos.
  - Tecla △ incrementa minutos.
  - Tecla **OK** activa el modo de introducción de la hora.
    - Tecla ▽ decrementa horas.
    - Tecla △ incrementa horas.
    - Tecla **OK** valida la hora de la alarma y vuelve a submenú ALRM ***(Despertador)***.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal RELOJ.
- Tecla **MENU** cambia a submenú SLEP ***(Apagado temporizado)***.

Submenú SLEEP *(Apagado temporizado)*

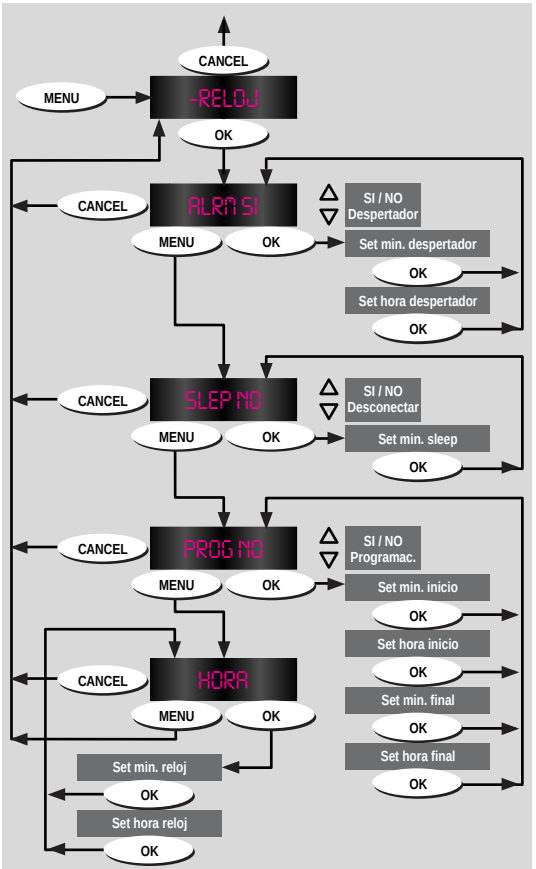
- Muestra mensaje SLEP SI o SLEP NO.
- Tecla ▽ desactiva la función sleep. Desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa la función sleep. Activa el icono de señalización.
- Tecla **OK** activa el modo de introducción de los minutos de desconexión.
  - Tecla ▽ decrementa minutos.
  - Tecla △ incrementa minutos.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -RELOJ.
- Tecla **MENU** cambia a submenú PROG ***(Simulación de presencia)***.

Submenú PROGRAMACIÓN *(Simulación de presencia)*

- Muestra mensaje PROG SI o PROG NO.
- Tecla ▽ desactiva la función programación. Desactiva el icono de señalización.
- Tecla △ activa la función programación. Activa el icono de señalización.
- Tecla **OK** permite la introducción de la hora inicial (marcada con la letra P). Mismo funcionamiento que la introducción de la hora de alarma.
  - Tecla **OK** valida la hora inicial y permite la introducción de la hora final (marcada con la letra F). Mismo funcionamiento que la introducción d la hora de alarma.
  - Tecla **OK** valida la hora final y vuelve al submenú PROG ***(Simulación de presencia).***
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -RELOJ.
- Tecla **MENU** cambia a submenú HORA.

Submenú HORA

- Muestra mensaje **HORA**.
- Tecla **OK** permite la introducción de la hora del sistema (marcada con la letra H). Mismo funcionamiento que la introducción de la hora de alarma.
- Tecla **OK** valida la hora del sistema, envía el comando al resto de la instalación vuelve al submenú HORA.
- Tecla **CANCEL** vuelve al menú principal -RELOJ.
- Tecla **MENU** cambia a submenú ALRM ***(Despertador).***



D48U - MANDO INTERCOMUNICADOR DE 2 CANALES ESTÉREO

TECLAS DE ACCESO RÁPIDO

Con el mando en situación de **reposo** y mediante las siguientes combinaciones de teclas, es posible acceder a las funciones que se describen a continuación:

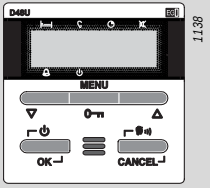
Combinación de teclas	Función
MENU + 🔊	Acceso al menú de selección de zonas de intercomunicación.
Mantener ⏻ **/ OK**	Activación/Desactivación de la función **SLEEP**.
MENU + ⏻ **/ OK**	Desconexión del programa musical en todos los Mandos de la instalación.

TECLA PORTERO 🔑

En el momento que se detecte una llamada a través del interface de portero **J11G/B**, los mandos que reciban dicha llamada se configurarán en modo **"portero"** indicando la puerta desde la que están recibiendo dicha llamada.

Combinación de teclas	Función
🔊	Inicia una comunicación de voz con el portero.
OK / ⏻	Cancela la llamada sin abrir la puerta.
MENU / 🔑	Abre la puerta y cancela la comunicación.

D48U



D48U - INTERCOM-CONTROL UNIT WITH 2 STEREO CHANNELS

[1] ***ON/OFF/OK BUTTON*** ⏻
It activates the music source, validates menu options and allows quick access to functions. It cancels the call to the door intercom without opening the door.

[2] ***OK LAMP*** ⏻
It indicates that the music source is on in that room.

[3] **"OK"** ***LAMP***
It indicates the possibility of confirming the selection of the option on the active menu.

[4] ***MENU/DOOR INTERCOM BUTTON*** 0⊸
Access to the different menus and to quick access functions. It opens the door if a call is made from the door intercom.

[5] ***VOLUME CONTROL*** △
It increases the volume of music and bass, treble and balance levels.

[6] ***VOLUME CONTROL*** ▽
It lowers the volume of music and bass, treble and balance levels, it allows the call zone to be located for intercommunication, and deactivates the options of the different menus.

[7] ***CALL / CANCEL BUTTON***
It activates the call function for general intercommunication and intercommunication with a specific zone once it is located, or it responds to a call for the control unit. It allows the active menu option to be cancelled and to exit a menu to return to a previous menu.

[8] ***CALL LAMP***
The lighting of this lamp shows that the intercom function is available.

[9] ***CANCEL LAMP***
It indicates the possibility of cancelling the active menu option.

[10] ***INFRARED RECEIVER AND INTERNAL MICROPHONE***
*The instructions transmitted by any remote control unit, by infrareds, are picked up by the **D48U** Control Unit and sent through the installation to the Central Unit. The **M19N** capsule can be connected at the central unit and placed on the infrared receiver of the music equipment. It is thus possible to control the music equipment from any room in the same way as if you were next to it.*

[11] ***DISPLAY***
It displays information using alphanumeric texts and arrows, indicating the functions that are active.

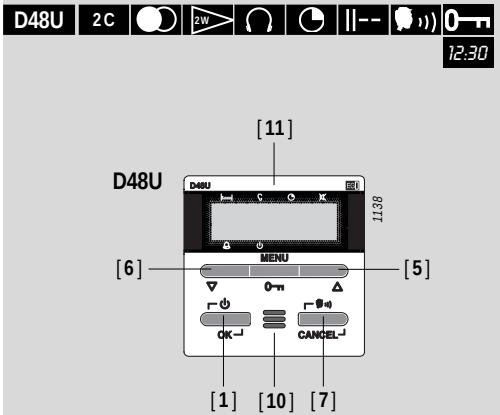
OPERATION

1. *- Once the **D48U** module has been correctly installed, all of the functions of this module will be available.*

2. *- When the music source is not on, the display backlight remains low so that it doestn't disturb but still brights enough for the time to be clearly seen.*

3. *- When the music source is activated, the control unit returns to its status prior to being switched off both with regards to preset station and volume and all other parameters: surveillance mode, alarm clock, etc. In this state the volume can be controlled with the ▽/△ keys.*

4. *- Regardless of whether the music source is on or not, a general call can be made by pressing the button and the setup menus can be accessed by pressing the* **MENU** *key.*



RADIO CONTROL

*Pre-set stations search options and control of the radio module in the **C19F** central unit are intuitive. When you decide to record a pre-set station, the current pre-set stations is overwritten. There is no delete key.*

ZONE CALL

Once a call has been made to a specific zone and a response has been received , there is a period of 20 seconds so that each time the key is pressed a response is sent to the zone called.
When the call is being received, the ▽/△ keys can be used to adjust the intercommunication volume. This option is separate from the music volume and is saved in memory even if the power supply is cut off.

DOOR INTERCOM

*After a call is made from the door intercom there is a 30 second period to respond to the call, either by cancelling with the **OK** key or by opening the door with the **MENU/DOOR INTERCOM** key or establishing communication with the key.*

SURVEILLANCE CONTROL

*Control of surveillance functions is carried out by the **C19F** central unit.*
*The **SURVEILLANCE** function activates the control unit microphone in one room to be able to listen to that room from any other control unit which has the **LISTEN** function activated. When the **SURVEILLANCE** function is activated the module does not accept general calls or door intercom calls.*
*The LISTEN function activates the intercommunication line so that the "bed" activated at that moment can be listened to. If there are several "beds" the **C19F** central unit assigns 10 seconds to each "bed". When this function is activated, if the key is pressed a call is made to the "bed" that is active at that time. General incoming calls are also accepted . The **DO NOT DISTURB** function inhibits the reception of general calls or specific zone calls and /or door intercom calls. If such a call is sent a **"BUSY"** response call is sent out.*

SLEEP

This function activates a counter, which can be programmed for 1 to 59 minutes, that switches off the music source. If the music source is switched off manually, the counter will be automatically deactivated. There is also a shortcut key which works by pressing and holding down the key when in the active music source state.

ALARM

*First enter the minutes using the ▽/△ keys and then validate using the **OK** button. Enter and validate the hour in the same way. When both parameters have been confirmed the module asks you if you wish to activate or deactivate the alarm function.*

PRESENCE SIMULATION

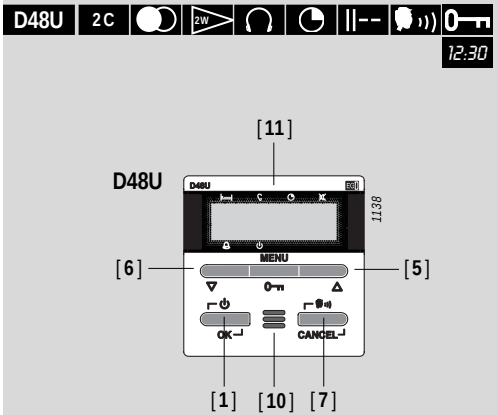
It allows the start and end time of the presence simulation function to be programmed in the same way as the alarm function.

BASS, TREBLE AND BALANCE LEVELS

Using the ▽/△ keys the level of bass, treble and balance control in stereophonic rooms can be adjusted.

MAIN MENU SEQUENCE

Idle → MENU → -MUSIC → MENU → -RADIO → MENU → -INTCOM → MENU → CLOCK



NAVIGATION MENU

MUSIC menu

CHANNELS submenu

- ▽/△ *keys to choose the channel.*
- **CANCEL** *key to return to main* -MUSIC *menu.*
- **MENU** *key to go to* BAL *(balance) submenu*

BALANCE submenu

- ▽ *key compensates the left channel balance in 16 intervals (from* ***L0*** *to* ***L16****).*
- △ *key compensates the right channel balance in 16 intervals (from* ***R0*** *to* ***R16****).*
- **CANCEL** *key returns to main* -MUSIC *menu.*
- **MENU** *key goes to* TREBLE *submenu.*

TREBLE submenu

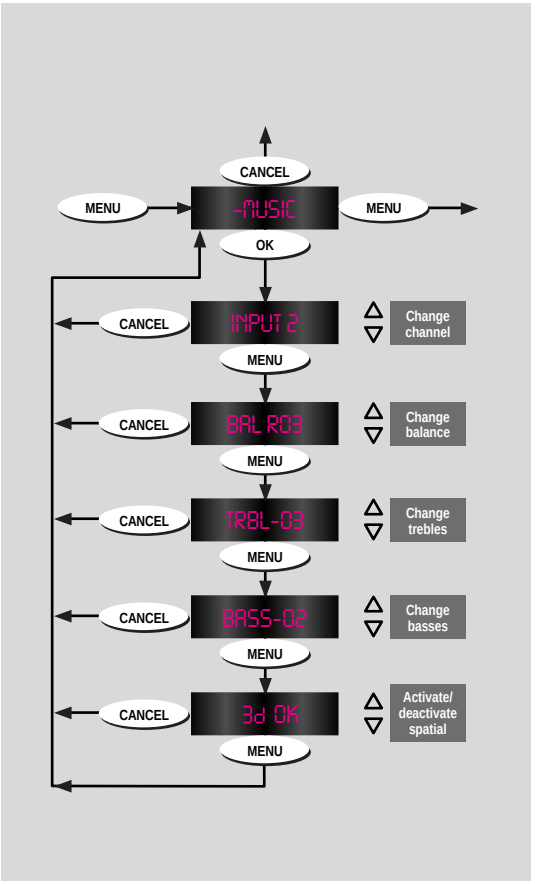
- ▽ *key reduces the treble tones in six 2 dB steps.*
- △ *key increases the treble tones in six 2 dB steps.*
- **CANCEL** *key returns to the main* -MUSIC *menu.*
- **MENU** *key goes to the* BASS *submenu.*

BASS submenu

- ▽ *key reduces the bass tones in six 2 dB steps.*
- △ *key increases the bass tones in six 2 dB steps.*
- **CANCEL** *key returns to the main* -MUSIC *menu.*
- **MENU** *key goes to the* 3d *(spatial sound) submenu.*

3D – SPATIAL SOUND submenu

- ▽ *key deactivates spatial sound play.*
- △ *key activates spatial sound play.*
- **CANCEL** *key returns to the main* -MUSIC *menu.*
- **MENU** *key returns to the main* -MUSIC *menu.*



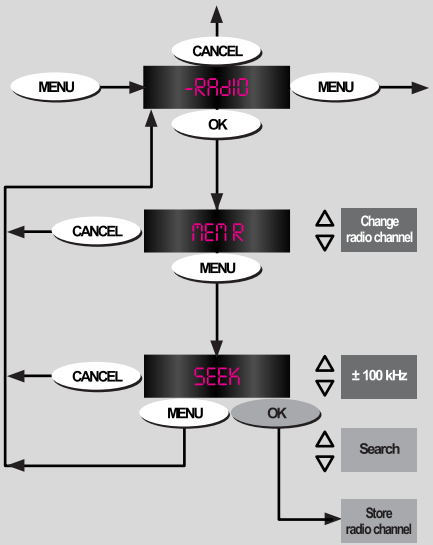
RADIO menu

MEMORY submenu

- *It displays the current memory.*
- *The ▽ key searches for the previous pre-set station and indicates the station frequency number.*
- *The △ key searches for the following pre-set station and indicates the station frequency number.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -RAdIO *menu.*
- *The* **MENU** *key goes to the* SEARCH *submenu.*

SEARCH submenu

- *It displays the message* SEARCH.
- *The ▽ key (short press) displays the manual search option which adjusts the tuner in intervals of* ***–100 kHz****.*
- *The △ key (short press) displays the manual search option which adjusts the tuner in intervals of* ***+100 kHz****.*
- *The ▽ key (long press) displays the automatic search in which the tuning scan stops each time a radio station is found.*
- *The △ key (long press) displays the automatic search in which the tuning scan stops each time a radio station is found.*
- *The* **OK** *key (long press) records the radio channel in the current memory.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -RAdIO *menu.*
- *The* **MENU** *key returns to the* MEM R *(Memory) submenu.*



INTERCOM menu

CALL TO ZONE submenu

- *It displays the message* ZONE 00 *or last zone called.*
- *The* 🔊 *led lights and the* **CANCEL** *led goes off.*
- *The* ▽/△ *key searches for the zone to be called. It can be kept pressed for continuous search. Each control unit can not select its own zone number. The total number of system zones cannot be exceeded.*
- *The* 🔊 *key sends a call to the zone specified.*
  - *It activates the microphone whilst the key is being pressed.*
  - *It deactivates the microphone when the key is released and sends an "end of call" command to the zone.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main –INTCOM (Intercom) menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* MIC *submenu (microphone)*

MIC submenu 🛏

- *It displays the message* MIC OK *or* MIC NO. *The* **CANCEL** *led lights up and the* 🔊 *led is deactivated.*
- *The* ▽ *key deactivates the* **SURVEILLANCE** 🛏 *mode. The icon is deactivated.*
- *The* △ *key activates the* **SURVEILLANCE** 🛏 *mode and deactivates the* **LISTEN** 👂 *and* **DO NOT DISTURB** 🚫 *modes if they were active. The* 🛏 *icon lights up.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -INTCOM *(Intercom) menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* HEAR *submenu.*

HEAR submenu 👂

- *It displays the message* LST OK *or* LST NO.
- *The* 🔊 *led lights and the* **CANCEL** *led goes off.*
- *The* ▽ *key deactivates the* **LISTEN** 👂 *mode. The icon is deactivated.*
- *The* △ *key activates the* **LISTEN** 👂 *mode and deactivates the* **SURVEILLANCE** 🛏 *and* **DO NOT DISTURB** 🚫 *modes if they were active. The* 👂 *icon is activated.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -INTCOM *(Intercom) menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* PRIV *(do not disturb) submenu.*

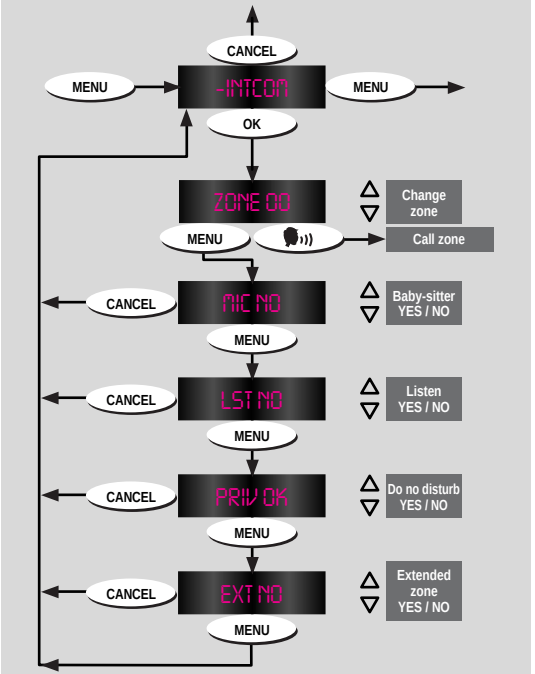
PRIV submenu 🚫

- *It displays the message* PRIV OK *or* PRIV NO.
- *The* ▽ *key deactivates the* **DO NOT DISTURB** 🚫 *mode. The icon is deactivated.*
- ***The*** △ ***key activates the*** **DO NOT DISTURB** 🚫 ***mode and deactivates the*** **SURVEILLANCE** 🛏 ***and*** **LISTEN** 👂 ***modes if they were active. The*** 🚫 ***icon is activated.***
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -INTCOM *(Intercom) menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* EXT *(Number of Zones extended mode) submenu.*

EXT submenu *(Number of Zones extended mode).* (*)

- *It displays the* EXT OK *or* EXT NO *message.*
- *The* ▽ *key deactivates the* EXT ***(Number of Zones extended mode)*** *mode.*
- *The* △ *key activates the* EXT *mode. This is only relevant in* **SETUP**.
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* -INTCOM *(Intercom) menu.*
- *The* **MENU** *key returns to the main* -INTCOM *(Intercom) menu.*

(*)*This submenu should only be used in the installation setup.*
EXT OK *is selected if all the control units are* ***D48U****.*
EXT NO *is selected if a* ***D48U*** *control unit is being used with another type of intercom system (****D28D****,* ***J12U****).*



CLOCK menu

ALARM clock submenu

To programme the time at which the Control Unit is automatically activated in the music programme that was selected when it was switched off.

- *It displays the message* ALRM OK *or* ALRM NO.
- *The* ▽ *key deactivates the alarm function. It deactivates the icon.*
- *The* △ *key activates the alarm function. It activates the icon.*
- *The* **OK** *key activates the enter alarm time mode, starting with the adjustment of the minutes.*
  - *The* ▽ *key decreases minutes.*
  - *The* △ *key increases minutes.*
  - *The* **OK** *key activates the enter hour mode.*
    - *The* ▽ *key decreases hours.*
    - *The* △ *key increases hours.*
    - *The* **OK** *key validates the alarm time and returns to the* ALRM *(alarm) submenu.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* CLOCK *menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* SLP *submenu (Timed switch-off).*

SLEEP submenu (Timed switch-off)

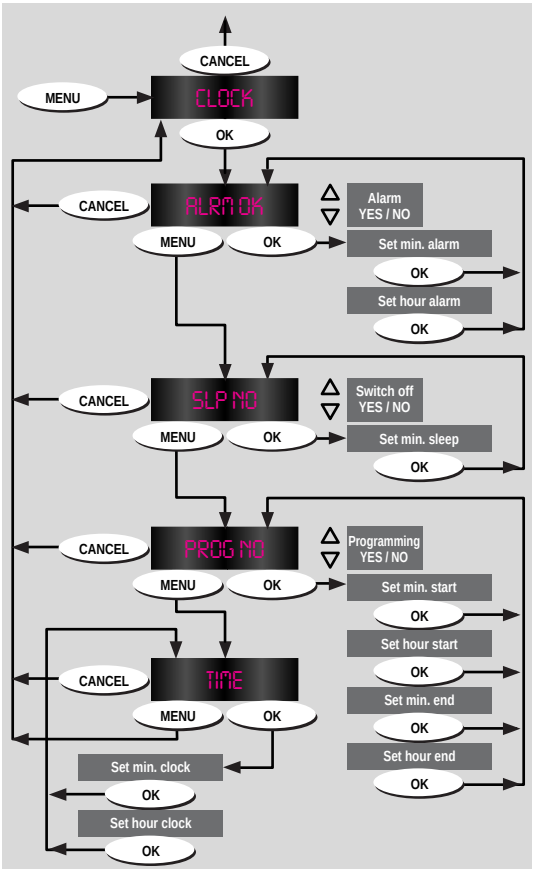
- *It displays the message* SLP OK *or* SLP NO.
- *The* ▽ *key deactivates the sleep function. It deactivates the icon.*
- *The* △ *key activates the sleep function. It actives the icon.*
- *The* **OK** *key activates the mode for entering the minutes until switch-off, starting with the adjustment of the minutes.*
  - *The* ▽ *key decreases minutes.*
  - *The* △ *key increases minutes.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* CLOCK *menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* PROG *(presence simulation) submenu.*

The PROGRAMMING (presence simulation) submenu

- *It displays the message* PROG OK *or* PROG NO.
- *The* ▽ *key deactivates the programming function. It deactivates the icon.*
- *The* △ *key activates the programming function. It activates the icon.*
- *The* **OK** *key allows the start time to be entered (marked with* ***S****). The same procedure as the one used to enter the alarm time.*
  - *The* **OK** *key validates the start time and allows the end time to be entered (marked with* ***F****). The same operation as for entering the alarm time.*
  - *The* **OK** *key validates the end time and returns to the PROG (presence simulation) submenu.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* CLOCK *menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* TIME *submenu.*

TIME submenu

- *It displays the message* TIME.
- *The* **OK** *key allows the system time (marked with* ***H****) to be entered. Same operation as that for entering the alarm time.*
- *The* **OK** *key validates the system time, sends the information to the rest of the installation, and returns to the* TIME *submenu.*
- *The* **CANCEL** *key returns to the main* CLOCK *menu.*
- *The* **MENU** *key changes to the* ALRM *(alarm clock) submenu.*



D48U - INTERCOM-CONTROL UNIT WITH 2 STEREO CHANNELS

SHORTCUT KEYS

With the control unit in standby mode, the following key combinations can be used to access the described functions:

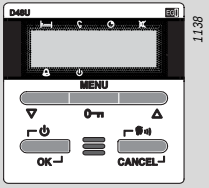
Key combination	***Function***
MENU + 🗣	*Access to menu for the selection of intercommunication zones.*
Hold ⏻ **/ OK**	*Activation/Deactivation of* **SLEEP** *function.*
MENU + ⏻ **/ OK**	*Switches off the audio program in all the control units of the installation.*

DOOR INTERCOM KEY 🔑

As soon as a call is detected through the ***J11G/B*** *door intercom interface, the control units which receive the call change to "**door intercom**" mode, indicating the door from which said call is being received.*

Key combination	***Function***
🗣	*Speak to the door intercom.*
OK / ⏻	*Cancels the call without opening the door.*
MENU / 🔑	*Opens the door and cancels the communication.*

D48U



MÓDULO M20U / *M20U MODULE UNIT*

[1] **CONECTOR PARA AURICULARES / *HEADPHONES SOCKET***

Para la escucha individual, introducir unos auriculares estéreo en este conector. Los Altavoces de la habitación se desconectarán automáticamente. Conector apto para cualquier Auricular ESTÉREO con clavija de 3.5 mm. No use nunca auriculares monofónicos (para un solo oído).

For individual listening, plug the stereo headphones in this socket. The loudspeakers of this room will be switched off automatically. Any stereo headphone with a 3.5 mm plug, can be connected. Never use mono headphones.

[2] **ENTRADA PARA WALKMAN® Y PC / *AUX INPUT***

Vd. podrá conectar al Módulo cualquier aparato musical (walkman®, CD, cassette, mini-radios, PC, etc.) a través de la salida de auriculares.

El sonido de su fuente musical se amplificará y se escuchará sólo en los Altavoces de esa habitación, con la potencia de sonido que desee. En la figura le indicamos como conectarlo; puede adquirir el cable en cualquier tienda de electrónica, sonido o grandes almacenes (muestre este dibujo a la hora de adquirirlo).

El volumen del sonido se regula en la propia fuente musical. Recuerde poner en marcha el Mando con el pulsador [**1**].

NOTA: El resto de las habitaciones continuará con su funcionamiento normal.

Any external audio source can be connected to the Control unit (walkman®, CD, tape recorder, PC, etc.). The sound from your audio source will be amplified and will be played only trough the loudspeakers of that room, at the selected sound level. The drawing shows how to connect it; you can buy the cable in any electronics or HI-FI shop or in a department store (just show this drawing when you buy the cable).

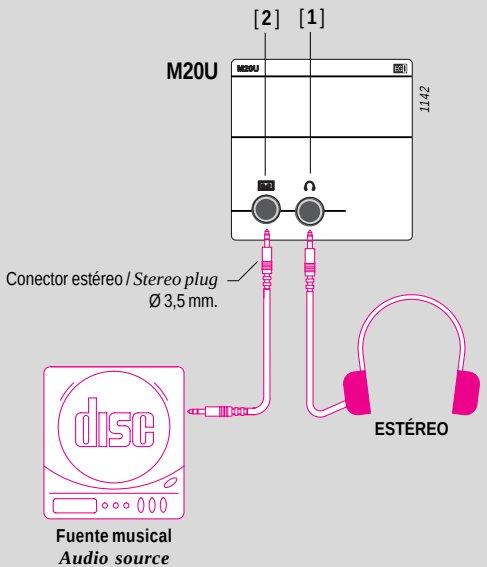
The volume level has to be set from the audio source. Remember to turn on the Control unit with the button [**1**].

***NOTE:** The other rooms will continue working normally.*

M20U

DETALLE DE FUENTE MUSICAL Y AURICULARES

DETAIL OF HEADPHONES & AUX SOURCE CONNECTION



MANDO A DISTANCIA M13N / *M13N REMOTE CONTROL*

GENERAL / *GENERAL*

SET **TECLA PARA GRABAR LAS FUNCIONES DE OTROS MANDOS A DISTANCIA (ver pág. 48)**
KEY TO LEARN THE FUNCTIONS OF OTHER REMOTE CONTROLS (see page 49)

PILOTO DE GRABACION / *LEARNING LAMP*

Indica el **estado de grabación**. Significa que el **M13N** está atento a recibir comandos de otro mando a distancia y grabarlos.

*Indicates **learning status**. Means that the **M13N** is ready to receive commands from another remote control and learn them.*

CONTROLES DE MUSICA / *MUSIC CONTROLS*

Para acceder a los controles correspondientes a su Central de audio EGi, pulse **"EGi SYSTEM"**.
A continuación, para elegir el canal que desea escuchar, pulse las teclas **1**, **2**, **3** ó **4** que corresponden con los canales 1 al 4 en su instalación (el número de canales de audio en su sistema dependerá de su configuración. Consulte el apartado de Centrales de este manual).

*To activate the controls for the EGi audio systems, press "**EGi SYSTEM**".*
*Then, select the audio channel by pressing keys **1, 2, 3** or **4** corresponding to channel 1 to channel 4 of your installation (the number of audio channel may vary, depending on the system configuration. Please refer to your Central unit user manual).*

ON/♫ ENCENDIDO Y SELECCION DE CANALES DE MUSICA / *ON AND MUSIC CHANNEL SELECTION*

OFF APAGADO / *OFF*

|||-- SCAN (cambio de las emisoras presintonizadas en la Central) / *SCAN (Change of preset stations in the Central unit)*

VOLUMEN DEL SONIDO / *VOLUME REGULATION*

CONTROL DE TONOS GRAVES / *BASS CONTROL*

CONTROL DE TONOS AGUDOS / *TREBLE CONTROL*

CONTROL DE BALANCE / *BALANCE CONTROL*

TIMER: APAGADO TEMPORIZADO (30 minutos) / *SLEEP TIMER (30 min.)*

M13N

FUNCIONES DE INTERCOMUNICACION DEL MANDO D28D / *D28D CONTROL INTERCOM FUNCTIONS*

Todas las funciones del Mando Multifunción **D28D** están disponibles desde el Mando a distancia **M13N**.

*All the functions of the **D28D** Multifunction Control unit are available from the **M13N** Remote Control.*

INTERCOMUNICACION Y VIGILANCIA / *INTERCOM AND MONITORING*

PARA SELECCIONAR LA HABITACION CON LA QUE QUEREMOS HABLAR
TO SELECT THE ROOM YOU WANT TO TALK TO

PULSAR PARA HABLAR / *PUSH TO TALK*

ACTIVA Y DESACTIVA LA FUNCION NIÑERA EN ESA HABITACION
ACTIVATES AND DISABLES THE BABY-SITTING FUNCTION FOR THE SELECTED ROOM

ACTIVA Y DESACTIVA LA FUNCION ESCUCHA
ACTIVATES AND DISABLES THE LISTENING FUNCTION

ACTIVA Y DESACTIVA LA FUNCION NO MOLESTAR
ACTIVATES AND DISABLES THE DO NOT DISTURB FUNCTION

Funciones del **"pulsador selector de funciones"** [**12**], **pág. 20**.
*"**Functions selector**" options* [**12**], ***page 20***.

PORTERO AUTOMATICO / *DOOR ENTRY SYSTEM*

PULSAR PARA HABLAR CON EL PORTERO / *PRESS TO TALK USING THE DOOR ENTRY SYSTEM*
Soltar para escuchar.
Release to listen.

PULSAR PARA ABRIR LA PUERTA / *PRESS TO OPEN THE DOOR*
Cuando en el mando **D28D** está iluminado el piloto , al pulsar esta tecla accionaremos el abre-puerta (sólo con módulo **J11G/B**).
*When the lamp in the control unit D28D is on, pressing this key will release the door lock (only with **J11G/B** module).*

M13N

1130_C

CONTROLES DE DESPERTADOR DEL MANDO D28D / *D28D CONTROL UNIT ALARM CLOCK FUNCTIONS*

ACTIVA Y DESACTIVA EL DESPERTADOR / ***ACTIVATES AND DISABLES THE ALARM CLOCK***

Ver funcionamiento del pulsador [**16**] en el Mando **D28D, pág. 23**

See the operation of the button [**16**] *in the* ***D28D*** *Control unit,* ***page 23***

TECLA PARA DESPERTAR CON MUSICA / ***WAKE-UP WITH MUSIC KEY***

Podemos programar el Mando **D28D** para despertarnos con música pulsando la tecla ♫→🔔.

You can program the ***D28D*** *Control unit to wake you up with music pressing the* ♫→🔔 *key.*

FUNCIONAMIENTO

1.- Encender la música en el canal y con el volumen que deseemos despertarnos.

2.- Programe la hora del despertador tal y como se indica en la **pág. 23**. Para esto puede valerse tanto de los controles en el Mando **D28D** como del Mando a distancia **M13N**.

3.- Mientras todavía parpadea el piloto 🔔 pulsar en el Mando a distancia la tecla ♫→🔔 , el Mando responderá con un tono.

Cuando coincide la hora del reloj con la del despertador se oirá un tono durante un minuto, tras el cual comenzará a sonar la música. Pulsando cualquier tecla en el Mando **D28D** o en el **M13N** comenzará la música, salvo que pulsemos las teclas **OFF** o ⏻ en cuyo caso cesará el tono pero no se activará la música.

Para desactivar la función **"despertar con música"** pulse la tecla 🔔 y a continuación la tecla ♫→🔔 con la música apagada.

OPERATION

1.- *Turn on the music to the channel and the volume level you want to wake-up with.*

2.- *Set the time for the alarm clock following the instructions on* ***page 23****. You can do this by using whether the keys in the Control unit* ***D28D*** *or the buttons in the remote control* ***M13N****.*

3.- *While the* 🔔 *lamp is still blinking, press the* ♫→🔔 *key in the Control unit, the Control unit will answer with a tone.*

When the clock time matches the alarm time, a tone will be heard for a minute, after which the music will start playing. Pressing any key in the ***D28D*** *or the* ***M13N*** *Control unit will start the music, except if the* **OFF** *or* ⏻ *keys are pressed, in which case the tone will stop but the music will not activate.*

*To disable the "****wake up with music****" function, please press the key* 🔔 *an then the key* ♫→🔔 *with the music turned off.*

07 : 30 PULSADORES PARA AJUSTAR LA HORA DEL DESPERTADOR / ***BUTTONS TO SET THE ALARM TIME***

07 : 30 Funcionamiento similar a los pulsadores [**4**] del Mando **D28D, pág. 23**.

Operation similar to the buttons [**4**] *in the* ***D28D*** *Control unit,* ***page 23****.*

M13N

1130_D

COMO PROGRAMAR EN EL M13N FUNCIONES DE OTROS MANDOS A DISTANCIA

El Mando **M13N,** además de las funciones de su instalación EGi, es capaz de aprender otras funciones de uso común de otros mandos a distancia. De esta forma, en muchas ocasiones, puede utilizarse un sólo Mando **M13N** para todo, guardando los otros. Para ello dispone de varios bancos de funciones libres, además del denominado **"EGi SYSTEM"** donde guardar funciones de otros aparatos.

Para una mayor facilidad existen una serie de bancos preprogramados, en total más de 3500 modelos de TV, CDR, VCR, DVC, SAT, LC, CD, VCD... de los que adjuntamos códigos en "**Anexo**".

El proceso de programación es este:

1.- Ponga el Mando a distancia cuyas funciones desee grabar frente al **M13N**, a una distancia de 1 a 3 cm. aproximadamente.

2.- Pulse **SET** y al mismo tiempo la tecla correspondiente al dispositivo cuyos comandos desea grabar (TV1, TV2 ...). Mantener ambas teclas pulsadas hasta que se ilumine el **LED** y soltar a continuación.

3.- Pulse 3 veces la tecla "**0**" **[000]** y el mando **M13N** entrará en la secuencia de grabación de comandos.

4.- Pulse por un momento la tecla del **M13N** en la que desee grabar el primer comando del mando a distancia original. El **LED** parpadeará confirmando que el **M13N** está a la espera de recibir un comando (si en 15 segundos no se oprime ninguna tecla, el **M13N** saldrá automáticamente de la secuencia de grabación).

5.- A continuación, mantenga pulsada por unos instantes en el mando original la tecla correspondiente a la función que desee grabar. El **LED** del **M13N** permanecerá encendido mostrando que el nuevocomando está siendo analizado. Preste atención a dicho **LED**, cuya respuesta conducirá a una de las siguientes opciones:

- **Si parpadea 1 vez** y, a continuación, permanece encendido, **la grabación del comando se ha realizado satisfactoriamente**. Ya puede soltar el botón y continuar con las otras funciones desde el **punto 4**.
- **Si parpadea 3 veces** y, a continuación permanece encendido, **existe un error de grabación del comando**. Compruebe que la posición de los mandos corresponde al dibujo adjunto, limpie los cristales transmisores y compruebe las baterías.
- **Si parpadea 6 veces la memoria de grabación del M13N es insuficiente**. Puede intentarlo de nuevo o bien volver a pulsar la tecla de dispositivo (TV1, TV2 ...) para salir.

Si, tras llevar a cabo la secuencia de programación, regresa al **punto 3** e introduce el código "**9 1 0**" los comandos grabados se asegurarán contra posibles errores por desactivación o mezcla. Esta protección se mejorará también durante el periodo de cambio de baterías.

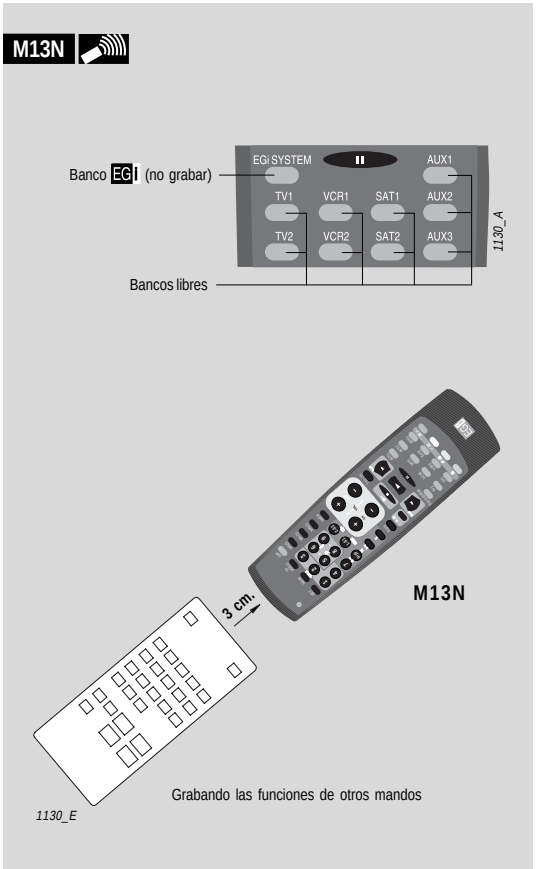
Si tras llevar a cabo la secuencia de programación, regresaal punto 3 e introduce el código "**9 9 0**", todos los nuevos comandos grabados se borrarán y el mando regresará asu configuración original en fábrica.

ACTIVACIÓN DE OTROS EQUIPOS ELECTRÓNICOS

Para hacer uso del mando a distancia con otros equipos se debe elegir el banco de comandos al que pertenezca el equipo electrónico que se quiere gobernar.

Pulsar **SET** y simultáneamente la tecla correspondiente al dispositivo (TV1, VCR1, SAT2, etc.). El piloto de grabación quedará encendido.

Introducir el código numérico que corresponda según indican los anexos de las **páginas 50** a **54** de este mismo manual. Una vez introducido el código del equipo el piloto se apagará.



Grabando las funciones de otros mandos

PROGRAMING OTHER REMOTE CONTROLS FUNCTIONS IN THE M13N

*The **M13N** Remote control is able to learn other commonly used functions from other remote controls in adition to the functions of your EGi installation. Most of the time you can use a single **M13N** Remote control for everything and put away the others. You have three free function banks available, in adition to **"EGi SOUND SYSTEM",** to store functions from other appliances.*

*The codes of over 3500 models of TV, CRD, VCR, DVC, SAT, LC, CD, VCD, etc. are also saved in a pre-programmed memory. These codes are listed in the "**Annex**" section.*

The programming sequence is as follows:

1.- *Put the remote control whose functions are going to be copied opposite to the **M13N**, at approx. 3 cm.*

2.- *Press **SET** + the key that corresponds to the device (TV1, TV2, ...) in which you want to save the new set of commands. Release both keys when the **LED** turns ON.*

3.- *Press the key "**0**" three times **[enter "000"]** and the unit will enter the command storage mode.*

4.- *Press the key of the **M13N** where you want to save the first command. Then release it. The LED will blink showing that the **M13N** is waiting to receive a command from the original remote controller. (After 15 seconds without pressing any key the **M13N** will exit the storage mode).*

5.- *Press continuously the key in the original remote controller that corresponds to the function that you want to "copy". The **LED** of the **M13N** will light continuously showing that the command is being analysed. Pay attention to this **LED**, and see what of the three following options happen:*

- ***If it blinks once and then it stays ON, the storage is O.K.** and you can release the button and proceed with the next command from **point 4** on.*
- ***If it blinks three times and then it stays ON, there is a storage error**. Check the position of the remote controllers (see attached drawing), clean the transmitters and check the batteries.*
- ***If it blinks six times then the M13N is out of memory**. You can try again or press the device key again (TV1, TV2...) to exit.*

*If, after the programming sequence, you return to **point 3** and enter the code "**910**", the commands will be safed from alteration or misinterpretation, even during the process of battery replacement.*

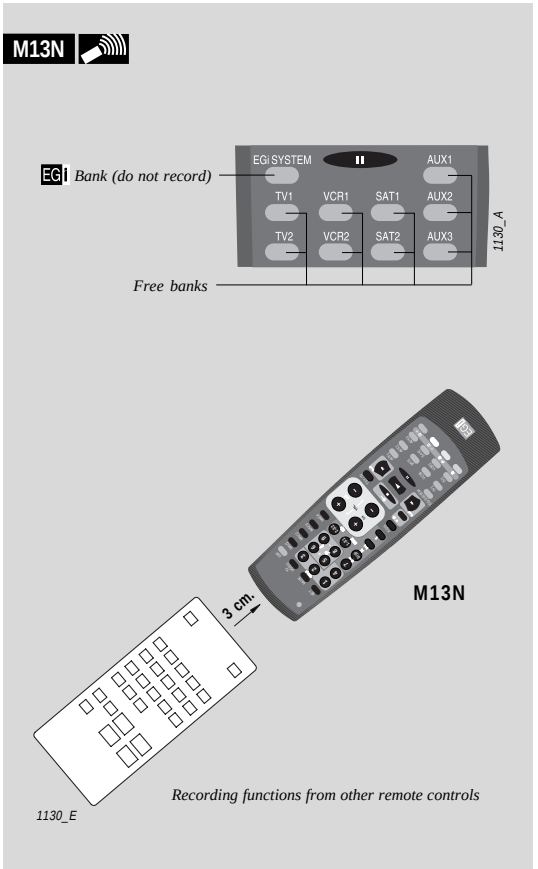
*If, after the programming sequence, you return to **point 3** and enter the code "**990**", all the new commands that have been stored will be erased, and the remote controller will be reset back to its default set of commands.*

HOW TO ACTIVATE THE SET OF COMMANDS FOR OTHER DEVICES

*To use the **M13N** remote control unit with other electronic devices, first you must choose the command bank that matches with the electronic device that has to be controlled (TV, VCR, DVD, etc).*

*To do that, press the **"SET"** key and, simultaneously, the key that represents the device (TV1, VCR1, SAT2, etc) to be connected. The record led will light.*

*After that, enter the numeric code corresponding to the specific device, that can be found in the annex at **pages 50** to **54** of this manual. Once the code is entered, the led will turn off.*



Recording functions from other remote controls

ANEXO / *ANEX*

MARCA/*BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
AB			812					
ABC				452				
ACE	713							
Admiral	032,155							
AEON				502				
Aiwa	261					581	626	
Akai	005,159,169	269,270,271,309, 310,356,357						
Alba			407					
Albiral	001							
Alfa Gold			810,811					
AlphaStar			826					
Amstar			847					
Amstrad	006		371, 372, 408, 488					
Anitsch		311						
Ankaro			373					
APEX							672	
APO				516				
Apollo			402					
ASA	007, 013, 032, 094, 155, 161	282						
Asiagiant				501,513				
Astra			372, 409, 488					
ASTRIX			840, 842, 843, 846					
ATLE						579		
ATLM							671	
ATLM							671	
Audiosonic	160							
Aura			430,487					
Ausind	009							
Autovox	004,007,012,014, 015,078,079,104,153							
AWA	033, 159, 160, 189,220							
Baird	162	271,273						
Barcom			373					
Basic Line	163							
BEKO	170,226							
Benjamin			468					
BEST			453	488				
Blaupunkt	010, 017, 018, 020, 054, 231, 232, 233, 234, 236, 241	272, 274, 275, 312, 369			568			569(VHS)
BPL	026, 160, 162, 163							
Brionvega	104, 155, 164, 165, 200, 201, 257	276, 283						
Bruns	158							
BSR	016, 019, 021, 253							
Bush (UK)	022	281	402					
Cabletime	246, 247, 251							524, 525, 526 (CTV)
Cambridge			375					
CANAL +			604					

MARCA/*BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Caravell							622	
Century	145, 146, 155							
CGE	019, 023, 024, 145, 151, 169, 170,	270, 277						
CGM	033	291						
Chaparral	216		216, 374, 410					
Clarivox	001, 166, 167							
CONIC							673	
Contec	033, 253							
Crosley	024, 025, 145, 155, 231							
CTC Clatronic	096							
Daewoo	168, 209						660	
Dansai		281						
DCS							642	
Decca(UK)	002, 004, 026, 028, 031, 258	278						
Denca							665	
Denon						547		564(TUNE) 566(DECK)
DNT			409, 428, 430, 487					
Drake			376, 445, 446, 447, 495					
Dual	255, 258	273, 279						
Dual-Tec	004, 011, 019, 029							
Dumont	155							
Dynasat			491, 492					
Easten				507, 508 509, 510				
Echostar			377, 378, 379, 386, 409, 411, 412, 457, 458, 460, 461, 462, 486, 800, 821, 827, 862					
EH. Galaxy			514					
EISAT			822					
Elbe	001, 171	313						
Electrosat			870					
Elite	108							
Elman	019, 029							
Emerson	146, 155	286						
EMME ESSE			463, 464, 465					
Europhon	000, 004, 019, 029, 30, 146							
Eurosky			421					
Euro Space			850					
Eurostar			465, 872					
Fenner	033, 193, 240							
Fidelity (UK)	003, 034, 229							
Filmnet	202, 248							
Finlux	007, 008, 009, 013, 025, 026, 029, 035, 094, 161, 169, 221	278	414, 415					
Fisher	025, 036, 155, 167, 170, 255	280, 314, 315, 316				529	546	
Force			836					
Formenti-Phoenix	003, 008, 025, 037, 038, 159							

ANEXO / *ANEX*

MARCA / *BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Fortec Star			458,808,809,846, 850,851,852,853, 854,856,857,859, 866,867,876, 878,879					
Fracarro			380,381					
France Telecom	266							
Freecom			426					
FTE			399					
Fuba			413					
Funai	016,160,253	399						
Funtach			823,824					
Galaxys			873					
GBC	002,004,019,025, 026,031,033,039, 040,041,042	281						
GEC (UK)		278						
Geloso	004,019,025,032, 033,039,149,150	281						
General		398						
Giucar Record			382,416					
GMI				499,515, 519,521				
Goldstar	003,004,043,080, 153,172,252,700, 701	282					633	
Goodmans	119	301						
Gorenje	170,173							
Granada (UK)	002,004,027,041, 044,045,046,047, 048,049							
Grundig	003,010,018,020, 045,050,051,053, 054,056,094	272,275,294,361,369	383,400,402,484					
Haitai						548	648	
Hanseatic	025,027,037,044, 052,055,258	278,285						
Hantarex	000							
Hauppaugel	026							
Hemmermann	057							
Hinari	033,044,058,059,060	281,286,287,317,360						
Hirschmann			415					
Hitachi	004,040,041,042,044, 047,055,061,062,063, 064,065,066,067,068, 174,221,222,710	273,281,285,288	483,828,829		530			
Hotel TV	704							
HTS			827					
Hughes			828,829					
Huth			421,479					
HWALIN			816					
Hyper	003,004,033,153,193							
ICX International			417					
IEEC				506,514				
Imperial	019,023,024,145, 151,169,170,231	277,289						
Inkei						541		
Inno Hit	000,004,031,043, 060,146,175							
INTER (265)	725					541		

MARCA / *BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Interfunk	005,027,040,045, 046,052,069,070, 071,073,075,155	278,290						
Irradio	008,039,043, 060,153,262							
IT	723					541		
ITT-Nokia	005,032 (033,040,041, 045,049,069,070, 071,072,074,076, 162,168,176,177	270,273,276,290, 291,292,316	384,385,418					
Janco	249,250							
JBL						623,624		
JEBSEE				486				
Jeemon			386					
Jerrold			454	417				
Johansson			397					
JSR			396					
JVC	077,119,178,179	270,273,292,318, 319,320,321,328				605	664	
Kaisui	163							
Karcher	159,163,175					549		
Kathrein			388,389,390, 419,469					
Kendo	146							
Kennedy	025,078,079							
Kenwood					527,531,532, 533,534	550,580	572,630,663	
KOKA				502,505				
KONIG	027							
Korting	037,155,157							
Legend-V					660			
Lenco	033,039,183,238, 239,240	325,355	423,426,480, 481,482		595,596,597, 598,599, 600,601	060,549	585,586,587,588,589, 590,591,592,593, 594 (CD)	
Lenoir	004							
LEON				499				
LoeweOpta	052,081,155,156, 189,213,242	272,278,369						
Logik	028	287,322,360						
Luma	032,082	322						
Luxor	005,045,047,055, 068,083,084,085, 086,087,162,177	285,291	384,391,392			528		
Macab			420					
Macom			444					
Magnadyne	000,019,025,029,057, 147,149,150,155							
Magnafon	000,003,008,029,030							
Magnasonic		291						
Magnavox			477,830,831			553,576,604	571	
Marantz	026,027	272,278,301						
Maspro			388,393,402,490					
Matsui	004,006,028,041, 088,182	287,322,332						
Maximal	068							
Melectronic	255							
Memorex		282,314						
Metz	018,053,089,090, 091,155,180,183	272,275,294,369,370	393					

ANEXO / *ANEX*

MARCA/*BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Micromega							675	
Microsat			874					
MINA			494					
Minerva	010,018,045,051,053	272, 275, 369	383, 400, 484					
Mission						553		
Mitsubishi	044,052,092,119,154, 155, 181, 182, 707	278, 281, 293, 320, 362, 751	489				682	
Mivar	000, 003, 093, 094, 095, 245, 259							
MME			217					
Morgans			421					
Multisystem	159							
Multitech	096, 170, 172	281, 325						
Murphy (UK)	041							
NAD		363						
NEC	184	273, 313, 320	422, 478, 493, 822			551		
Neckermann	004, 026, 044, 055, 082, 097, 170	270, 272, 273, 278, 285, 286, 369	421					
N.E.I.	166							
Neosat			845					
Network			394					
Nobliko	003,008,029,051,146	272, 369						
NOKIA	720		720, 807					
Nordmende	065,067,075,098,099, 100,101,102,103,104, 134,185,186,222	270,273,279,292,295, 296,297,318,319,321, 323,324,326,327,328, 329,330			535, 549			
OAK				500				
Obritech			425					
Oceanic (F)	005, 040, 105, 106, 107							
Onceas	004							
Onkyo					536, 537	613, 614 615, 616		
Orion	006, 016, 028, 057, 088, 108, 109, 187, 188, 189, 253	286, 322, 331, 332, 333, 360						
Osaki		282						
Otto Versand	025,027,044,052,055	278, 285						
Pace			394, 395, 400, 402, 485, 814, 815					
Pael	003, 008							
Palcom			396					
Palladium	197	271, 356	421					
Palsat			423					
Panasat			819, 863					
Panasonic	001, 003, 019, 037, 040, 106, 110, 111, 112, 114, 190, 212, 241	274, 290, 312, 354	473, 832		538		573, 574, 629, 639	
Pansat			455					
Paragon				806				
Penney		313						
Pentax		288						
Philco	019, 023, 024, 025, 151, 155, 169, 170, 231							
Philex		229						
Philips	003, 026, 027, 046, 073, 113, 115, 155, 191, 192, 193, 194, 223, 266, 230, 242	278, 302, 334, 335, 336, 369	402, 424, 425, 477, 803, 830, 831, 841			552, 553 579, 604	559, 675	560(EQ), 561(PIP) 562 (TAPE), 565 (TUNE)

MARCA/*BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Phonola	175	278, 335						
Pilot (1621Y)		753 (Video2)						
Pilot (1624Y)	729 (PIP)							
Pilot (P1528Y)		752						
Pilot (P1707Y)	721							
Pilot (P3033)	727							
Pilot (P3050)		754						
Pilot (P4005)	726							
Pilot (P567)	728							
Pilot (P716)	724							
Pioneer	000, 027, 067, 243	278, 320, 334, 336, 363, 364, 365	474		545	554, 555, 610	571, 658	
Polestar	214							
Prandoni-Prince	008, 032, 146							
Praxis	217							
Premier			802					
Primestat			454					
Prosat	001		405, 451, 479					
Proton						553		
PSR			868					
PYE		320						
Quartz		314						
Quelle	004, 005, 007, 008, 009, 010, 013, 026, 027, 028, 045, 050, 051, 052, 069, 094, 153, 221, 231, 232, 234, 235, 236, 253							
Radiola	242							
Radiotone			409, 428, 430, 487			549		
Radix			487					
Rank (UK)	022							
RBM (UK)	022, 094							
RCA	204, 210, 211	349	450, 818, 835				602, 661, 667	
RC-AK			456					
Rediffusion (UK)	005, 041, 116		822					
REX	011, 021, 032, 078, 079, 118	273, 292, 319						
RM (RM2200)			860					
Roadstar	039							
ROTEL						553, 582, 583		584 (TAPE)
RTG. (SpaceNet)			846					
SABA	000, 005, 067, 075, 085, 088, 099, 100, 103, 117, 155, 185, 186, 222, 224	270, 273, 279, 292, 295, 318, 319, 321, 326, 337, 338						
SAE						553		
Saisho	004, 006, 028, 088, 182, 244	286, 287, 322, 332, 360						
Sakura			397, 398					
Salora	005, 047, 048, 055, 066, 068, 069, 076, 082, 086, 097, 162, 177, 195, 249, 250, 267, 268	283, 285, 314	391, 418					
Sambers	000, 004, 008, 029, 030, 043							
Samsung	026, 033, 043, 159, 160, 170, 175, 212, 215, 702, 70	289	459, 475, 476, 801, 877				637, 666	
Sansui		320						
Sanyo	013, 031, 044, 074, 119, 120, 121, 122, 123, 162, 167, 170	291, 314, 316, 339			539	604, 606		

ANEXO / *ANEX*

MARCA / *BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
SAT 100			372,488					
Sateco			426					
Sat. Receiver			514					
Schneider	004,011,015,019,025, 036,038,255,258,262	278, 281, 289						
Scientific Atlanta			492					
Sears		315						
SEG	006	281, 289						
Seleco	011, 058, 078	309						
Senta		277						
SET			825, 837, 838, 839					
Sharp	044, 054, 119, 124, 196, 198, 225, 227		301, 302, 341		531	550, 566	628	
Sherwood					540, 541, 577, 578			
Shinton		366						
SHOV	033							
Siarem	000, 025, 029, 155							
Sicatel	001							
Siemens	010, 231, 232, 233, 234, 236	272, 275, 291, 369	393					
Siesta	254							
Signal			456, 850, 855					
Silver	160							
Singer	025,029,147,149,155							
Sintrack			427					
Sinudyne	006,016,025,026,029 057,109,125,155,192 197,253	278, 287						
Sky Digital			880, 881					
Skygiant				511, 512				
Skymaster			479					
Sony	028, 119, 126, 127, 128, 129, 130, 182, 199, 226, 260, 705	298, 299, 340, 342, 343, 344, 367, 750	472, 834		617	556, 557, 575, 607	575, 631, 657	563 (TAPE) 575 (CDV) 618 (TUNE)
Star			459, 470, 802, 846, 868, 871, 875					
Stern	078							
Strong			399, 423, 426, 480, 492, 864, 865, 868					
STS			393					
STV			413					
Sun Moon Star			813					
Super Max			846, 848, 849, 850					
Supex			858, 862, 869					
Sylvania						553, 604		
TADA				448, 523				
Tadiran			817					
Taicom				502				
Tai Wah.	218, 219							
Tandberg	180, 253, 266	322						
Tantec			396					
Tatung	002, 004, 026, 028, 031, 131	278					659	
Tay Shoen				506, 517				
Teac						608, 611		
Technics					542	558, 609		
Technisat			409, 428, 429, 430, 431, 487					

MARCA / *BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
Technosat			263, 467, 802, 869					
Technovision	263							
Tedelex			466					
Teknika			471					
Tele +1	248							
Teleavia	186							
Telefunken	067, 075, 098, 132, 133, 134, 135, 140, 185, 186, 231, 235	270, 273, 279, 292, 318, 319, 321, 323, 330, 345, 346, 347						
Telemax			432					
Telemeister		399	398, 409, 428, 430, 469, 487					
Teleservice	203, 246							
Tensai	013, 016, 033, 037, 039, 178							
Thomson	065, 067, 075, 078, 098, 100, 103, 185, 186, 222, 722	270, 273, 279, 292 318, 323, 324, 328						
Thom-Ferguson	001, 135, 136, 137, 140, 144, 148, 152, 160, 186, 229, 256	270, 273, 300, 303, 304, 305, 306, 308, 319, 329, 330, 348, 368	394, 395, 400, 401, 402, 433, 485					
TMK		286						
Toshiba	022, 044, 094, 119, 138, 139, 141, 142	273, 292, 307	442, 444, 833	522			571, 640	
TPS			805					
Trans				497, 518, 520				
Uher	011, 012, 036, 037, 038, 078, 255	273, 289						
Ultravox	003, 025, 082, 096, 146, 155	276						
Unbranded			481					
Uniden			403, 404, 406, 443, 830, 831					
United Satellite			440					
Universum	094, 160, 221							
Univox	001							
US Electronics			417					
Vector		313	430, 487					
Vegavox	169							
Victor		318, 328, 366				605		
Video		313						
Videocon	033, 138, 141, 715							
Viewstar			477					
Vortec			459, 801, 855					
Vortic Star			801					
Voxson	032, 155							
Vtech			434					
Watson	037							
Watt Radio	001, 003, 025, 029, 030, 057							
Wega Color	119, 143							
White Westinghouse	003, 037, 159	276, 282						
Winer			080, 387, 449, 844	501				
WISI			409, 420, 435, 436, 437, 438, 439					
WISO				503, 504				
Xenon		322						
Yamaha					543, 544	612		
Yoko	004, 159							

ANEXO / *ANEX*

MARCA/*BRAND*	TV - TXT	VCR	SAT - DSS	CABLE	HI-FI	CD	LD - DVD - VCD	AUX
SAT 100			372,488					
Zanussi	078							
Zehnder			390					
Zenith	203,237		441,444,445, 446,447				570	
Others	206,207,208,264,265	350,351,352,353	820,861				674(627, 643)	625(A-BSwitch)
(BEIJING)	706,711							
(BBK)							654	
(ChangHong)	141, 175, 711, 717, 718, 719						649	
(TCL)							632	
(Shinco)							647	
(MKT)							651	
(KONKA)	706, 712, 714							
(SMC)							636	
(Xiaxing)							652	
(IDALL)							635, 653	
(Yinhe)							655	
(PANDA)	706						645	

Reservada para nuevos productos de próxima aparición
Reserved for new and forthcoming products

CONECTOR PARA AURICULARES / *HEADPHONES SOCKET*

Para la escucha individual, introducir unos auriculares estéreo en este conector. Los Altavoces de la habitación se desconectarán automáticamente. Conector apto para cualquier Auricular ESTÉREO con clavija de 3.5 mm. No use nunca auriculares monofónicos (para un solo oído).

For individual listening, plug the stereo headphones in this socket. The loudspeakers of this room will be switched off automatically. Any stereo headphone with a 3.5 mm plug, can be connected. Never use mono headphones.

ENTRADA PARA WALKMAN® Y PC / *AUX INPUT*

En la habitación que desee, Vd. podrá conectar al Mando cualquier aparato musical (walkman®, CD, cassette, mini-radios, PC, etc.). El sonido de su fuente musical se amplificará y se escuchará sólo en los Altavoces de esa habitación, con la potencia de sonido que desee. En la figura le indicamos como conectarlo; puede adquirir el cable en cualquier tienda de electrónica, sonido o grandes almacenes (muestre este dibujo a la hora de adquirirlo).
El volumen del sonido se regula en la propia fuente musical. Recuerde poner en marcha el Mando con el pulsador [**1**].

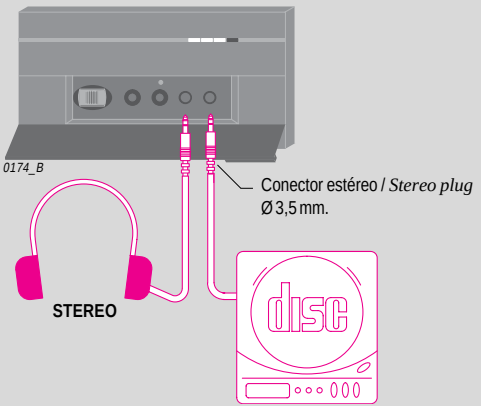
NOTA: El resto de las habitaciones continuará con su funcionamiento normal.

Any external audio source can be connected to the Control unit (walkman®, CD, tape recorder, PC, etc.).
The sound from your audio source will be amplified and will be played only trough the loudspeakers of that room, at the selected sound level. The drawing shows how to connect it; you can buy the cable in any electronics or HI-FI shop or in a department store (just show this drawing when you buy the cable).
The volume level has to be set from the audio source. Remember to turn on the Control unit with the button [**1**].

***NOTE:** The other rooms will continue working normally.*

Estos conectores sólo están disponibles en algunos modelos de Mando.
These sockets are only available on some models of Control units.

DETALLE DE FUENTE MUSICAL Y AURICULARES
DETAIL OF HEADPHONES & AUX SOURCE CONNECTION



ADAPTACION DE FUENTES MUSICALES A LA CENTRAL

Las Centrales admiten como Fuente Musical casi cualquier tipo de aparato del mercado, por ejemplo: radio, cassettes, CD, equipos musicales HI-FI, minicadenas, TV, hilo musical, sonido vía satélite, etc. Para el correcto funcionamiento del conjunto deberá dar los siguientes pasos:

1. Pida a su Instalador que le conecte a la Central el aparato musical que Vd. desee.

2. Si la Fuente Musical ha sido conectada a la Central tomando la señal de la salida de altavoces o de la toma de auriculares (suele ser así en radio-cassettes, minicadenas, equipos compactos, walkman®, etc.) será preciso regular el volumen de la fuente musical de forma adecuada para que no distorsione el sonido por exceso de volumen. Dé los siguientes pasos:

A - Regule el volumen de la fuente musical al mínimo.

B - Si la fuente musical es una radio sintonice una emisora de FM o si es un cassette, CD, etc. pulse PLAY para iniciar la reproducción de música.

C - Suba gradualmente el volumen de la fuente musical hasta que el piloto verde de modulación de la Central parpadee apreciablemente siguiendo la música. Este es el nivel de volumen suficiente para la instalación; con un nivel más alto la Central activará su limitador automático de señal y evitará que la Instalación pueda llegar a distorsionar el sonido.
Sin embargo puede ocurrir que si ajusta el volumen de su fuente musical a un nivel demasiado elevado, se produzca una elevada distorsión del sonido por saturación de la propia fuente musical. Esto es particularmente probable en walkman® o pequeños radio-cassettes alimentados sólo por 2 baterías (3 V).

RECUERDE: Si hay distorsión del sonido en su Instalación probablemente se deba a un exceso de volumen en su fuente musical.

3. En las Fuentes Musicales conectadas a la Central utilizando salidas de señal de audio directas (aquellas que no son afectadas por un regulador de volumen) como CD, sintonizadores de radio, equipos de sonido HI-FI, etc., no es precisa regulación alguna. Estas salidas de audio directas proporcionan los mejores resultados y se indican normalmente como LINE OUT, REC OUT, TAPE o AUDIO.

ADAPTING MUSICAL SOURCES TO THE CENTRAL UNIT

The Central units accept as musical source almost any kind of device in the market, for instance: radios, cassette players, CD's, HI-FI musical sets, sound mini-systems, TV sets, Backgroud sound systems, satellite sound, etc. For a correct operation of the set, you should go through the following steps:

1. *Ask your installer to connect the musical device that you want to the Central unit.*

2. *If the musical source has been connected to the Central unit taking the signal from the loudspeakers output or from the headphones socket (it is usually so in radio-cassette sets, sound mini-systems, compact HI-FI systems, walkman®, etc.) you must set the volume at the musical source in a proper order to prevent sound distortion caused by a excessive volume. Go through the following steps:*

A - *Set the volume of the musical source to the minimum level.*

B - *If the musical source is a radio set, tune a FM station or if it is a cassette or CD set and so on, press PLAY to start the music playing.*

C - *Gradually rise the volume of the musical source until the green modulation lamp in the Central unit flashes noticeably following the music. This is enough volume level for the installation; with a louder level the Central unit will activate its automatic signal limiter that will prevent the installation from reaching the point of distorting the sound.*
However, it can happen that if you set the volume of your musical source to a very loud level, the saturation of the musical source would cause a high sound distortion. This is specially likely in walkman® or small radio-cassette sets powered only with two batteries (3 V).

REMEMBER: If there is distortion in your installation it is probably caused by an excess of volume in your musical source.

3. *In the musical sources connected to the Central unit using direct audio signal outputs (those that are not affected by a volume regulator) like CD's, radio tuners, HI-FI sound systems, etc., there is no need of regulation. This direct audio outputs provide the best results and are usually called LINE OUT, REC OUT, TAPE or AUDIO.*

POTENCIA DEL SONIDO EN CADA HABITACIÓN / *SOUND POWER IN EACH ROOM*

Su Instalación de Sonido **DOMOS** le proporciona normalmente una potencia de 2 W de Sonido en cada habitación, aunque en función del tamaño de los altavoces dispondrá de mayor o menor nivel sonoro.

NOTA: En el caso de que algunas habitaciones dispongan de Amplificador, esta potencia será mucho mayor.

Los Altavoces de mayor tamaño tienen un rendimiento acústico superior para la misma potencia de audio. Si la habitación cuenta con 2 altavoces el volumen disponible también será mayor. Por lo tanto, no debe extrañarle que una habitación con 2 altavoces en el techo disponga de un volumen mas elevado que otra con un pequeño altavoz situado al lado del Mando, por ejemplo.

Si considera que precisa más potencia de sonido en algunas habitaciones sólo tiene que indicárselo a su Instalador, ya que, en la mayoría de los casos, la ampliación es posible y fácil.

*Your **DOMOS** Sound Installation usually gives you a sound power of 2 W in each room, although depending on the size of the loudspeakers you will have a higher or lower sound level.*

***NOTE:** In the case of rooms that have an amplifier, this power will be much larger.*

The loudspeakers of larger sizes have a higher acoustic performance for the same audio power. If the room has two loudspeakers, the available volume will also be greater. Therefore, you should not find strange that a room with two loudspeakers in the ceiling has a louder volume than another room with a small loudspeaker placed beside the Control unit, for instance.

If you think that you need more sound power in some of the rooms, you only have to point it out to your installer, because in most cases, the upgrade will be possible and easy.

CALIDAD DEL SONIDO EN CADA HABITACION / *SOUND QUALITY IN EACH ROOM*

Dado que los módulos electrónicos de su Instalación son todos de Alta Fidelidad, los elementos que definen la calidad acústica del sonido son los altavoces y la forma en que se han instalado.

Aquellos altavoces que cuenten con una buena cámara de aire en su parte posterior proporcionarán una mejor reproducción de notas graves (bajos). Será el caso de los empotrados en techos de escayola o de bovedilla, en armarios empotrados, en muros con cámara de aislamiento térmico, etc. y sobre todo aquellos que hayan sido instalados encima de las puertas de las habitaciones para aprovechar, como cámara acústica, el hueco del techo de escayola presente habitualmente en los pasillos.

EGi pone a su disposición 3 calidades de Altavoces en cada formato (Standard, Banda Ancha e HI-FI), para que Vd. pueda elegir la calidad de sonido que desee en cada habitación. El cambio de altavoces es sencillísimo y su Instalador puede hacerlo en pocos minutos.

Así mismo, suele ser posible convertir el sonido de una habitación Mono (1 altavoz) en Estéreo (2 altavoces); la mejora de la calidad de sonido así obtenida es destacable y además esta operación duplica la potencia disponible.

Ponemos a su disposición unos discretos Bafles de Alta Fidelidad de 2 vías y 50 watios especialmente diseñados para empotrar y cuyo frontal pasa desapercibido en cualquier techo o muro de color blanco.

As all the electronic modules of your installation are HI-FI, the elements that define the acoustic quality of the sound are the loudspeakers and the way these have been installed.

Those loudspeakers that have a good air chamber at their back will provide a better play of the deep notes (bass). This will be the case of those fitted in plaster ceilings or ceilings made with floor arches, in built-in cupboards, in walls provided with a thermal isolation chamber, etc. and most of all those that have been installed over the doors of the rooms to benefit of the hollow in the plaster ceiling commonly found in the corridors, using it as an acoustic chamber.

EGi *puts at your disposal three qualities of loudspeakers for each format (Standard, Wide-Band, and HI-FI), so you can choose the audio quality you want for each room. The loudspeaker change is very easy and your Installer can do it in a few minutes.*

Also, it is usually possible to convert the sound of a room from Mono (1 loudspeaker) to Stereo (2 loudspeakers); the improvement in the sound quality so obtained is remarkable. This operation also duplicates the available power.

We put at your disposal a range of HI-FI Baffles specially designed to be embedded and which front part will go unnoticed in any white ceiling or wall.

GARANTIA

EGi garantiza sus fabricados electrónicos y electroacústicos contra cualquier defecto de fabricación que afecte a su funcionamiento durante **36 meses a partir de la fecha de su producción** (indicada en cada fabricado), comprometiéndose a reparar o reponer los módulos defectuosos cuyo fallo, siempre a juicio de EGi, se deba a defecto de fabricación, sin cargos de repuestos.

Esta garantía no incluye gastos de envío de módulos, ni mano de obra de sustitución en la instalación de los citados módulos electrónicos y electroacústicos. En ningún caso la garantía cubre los desperfectos o roturas de piezas embellecedoras (rejillas, embellecedores, carátulas, marquillos...).

Esta garantía se refiere **únicamente** al concepto de **sustitución en fábrica de los módulos** producidos por EGi, excluyéndose cualquier otra cobertura o responsabilidad sobre el resto de materiales o el conjunto de la instalación puesta a disposición del usuario, pero que EGi no suministra ni ejecuta.

Por lo tanto no quedan cubiertas por esta garantía:

a) La instalación e interconexionado entre sus módulos.

b) Las consecuencias de abuso o mal uso del producto, incluyendo pero no limitado a:

b.1.) No usar el producto para fines normales, o no seguir las instrucciones de EGi, para el correcto uso y mantenimiento del mismo.

b.2.) La instalación o utilización de los productos de forma no concordante con las normas técnicas o de seguridad vigentes.

c) Las averías producidas por la incorrecta instalación de los módulos, o con cable que no sea el adecuado.

d) Las averías generadas por intervención de persona no autorizada por EGi.

e) Las consecuencias de mezcla con equipos de otro origen, así como adaptaciones, modificaciones, ajustes y/o tentativas de ajustes, irrespectivamente de que ello haya sido efectuado de forma técnicamente correcta en principio, siempre que no exista expresa autorización por EGi.

f) Las consecuencias de accidentes, catástrofes naturales o cualquier causa ajena al control de EGi, incluyendo pero no limitado al rayo, agua y disturbios públicos.

En todos estos casos excluidos de la garantía, y siempre que los módulos no sean juzgados como defectuosos por parte de EGi, su remitente deberá hacerse cargo del importe total de la reparación, y caso de producirse visita de nuestros técnicos, su solicitante correrá con los gastos originados sin causa justificada de garantía.

ATENCION: Si Vd. observa algún problema en su instalación EGi nuestro Servicio de Atención al cliente le atenderá de 9h. a 13h.

GUARANTEE

*EGi guarantees its electronic and electroacoustic products against any manufacturing defect that affects its operation for **36 months from the production date** (indicated in every manufacture), taking the commitment of repairing or replacing the faulty modules which failure, always to the discretion of EGi, is caused by a manufacturing defect, without any charge for spare parts.*

This guarantee does not include charges for the shipping and handling of the modules, nor the labour charges for the replacement in the installation of the aforementioned electronic and electroacoustic modules. The guarantee will not cover in any case the damages or breakings of the trimming pieces (lattices, trims, masks, frames...).

*This guarantee refers **only** to the concept of **replacement in factory of the modules** produced by EGi, excluding any other cover or responsibility on the rest of the materials or the whole of the installation that is put at the user disposal, but that is not supplied nor executed by EGi.*

Therefore this guarantee does not cover:

a) *The fitting up and the interconnection between the modules.*

b) *The results from the abuse or misuse of the product, including but not limited to:*

b.1.) *Not using the product for usual purposes, or not following the instructions from EGi for the correct use and maintenance of the product.*

b.2.) *The installation or use of the products in a way that is not concordant with the technical or security rules now in force.*

c) *The malfunctions caused by the wrong installation of the modules, or by an installation with inappropiate cables.*

d) *The malfunctions caused by the intervention of a person non-authorised by EGi.*

e) *The consequences of mixing with equipment from other sources, and also adaptations, modifications, adjustments and/or adjustment attempts, irrespectively of those that have been performed in a technically correct way, provided that there is not an express authorisation by EGi.*

f) *The consequences of accidents, natural catastrophes or any cause beyond EGi control, including but not limited to lightning, water and public disturbances.*

In all these cases that are excluded from the guarantee, and every time that the modules are not considered as faulty by EGi, the sender should take responsibility of the full amount of the repair, and in the event of a visit from our technicians, the requesting person will bear the expenses originated without a cause justified in the guarantee.

***ATTENTION:** If you notice any problem in your EGi installation, our Customer Support Service will attend you from 9h. to 13h (Central European Time).*

PREGUNTENOS EGi 976 40 53 53 o consulte a su instalador eléctrico habitual

ASK US EGi +34 976 40 53 56 or contact your usual electric installer

Fecha de la instalación / *Installation date*

Empresa instaladora / *Installer*

Electroacústica
General
Ibérica, S. A.

COFME
CONSORCIO DE FABRICANTES DE MATERIAL ELECTRICO, S.A.

SEDE CENTRAL
Avda. Almozara, 79
50003 ZARAGOZA - España
T. 976 40 53 53
F. 976 40 53 54
http//: www.egiaudio.com
e-mail: info@egiaudio.com

EXPORT DEPARTMENT
Avda. Almozara, 79
50003 ZARAGOZA - Spain
T. +34 976 40 53 56
F. +34 976 40 53 54
http//: www.egiaudio.com
e-mail: export@egiaudio.com

005146 05/2009 • Z-3773/99